- **Manual de instrucciones.**
- **Manual de instruções**
- **Mode d’emploi.**
- **Operating instructions.**
- **Bedienungsanleitung.**
- **Manuale di istruzioni**



ESPAÑOL

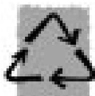
INDICE

Pág.

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el aparato. Guarde este manual para futuros usos.

1. INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS GENERALES

RECICLABILIDAD:

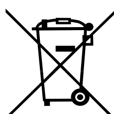


INFORMACIÓN PARA LA CORRECTA GESTIÓN DE LOS RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS (RAEE)

Al final de la vida útil del aparato, éste no debe eliminarse mezclado con los residuos domésticos generales.

Puede entregarse, sin coste alguno, en centros específicos de recogida, diferenciados por las administraciones locales, o distribuidores que faciliten este servicio.

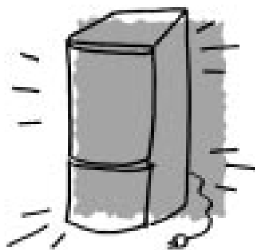
Eliminar por separado un residuo de electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, derivadas de una eliminación inadecuada y permite un tratamiento y reciclado de los materiales que lo componen, obteniendo ahorros importantes de energía y recursos.



Para subrayar la obligación de colaborar con una recogida selectiva, en el producto aparece el marcado que se muestra como advertencia de la no utilización de contenedores tradicionales para su eliminación.

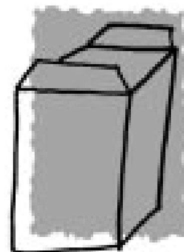
Para más información, ponerse en contacto con la autoridad local o con la tienda donde adquirió el producto.

APARATO VIEJO:



- Asegúrese de no dañar el circuito frigorífico ya que puede tener sustancias que afecten al medio ambiente.
- Inutilice el frigorífico:
    1. Corte el cable de alimentación.
    2. Desmonte las puertas y mantenga las parrillas en su posición para evitar que los niños puedan acceder fácilmente al interior.

EMBALAJE:

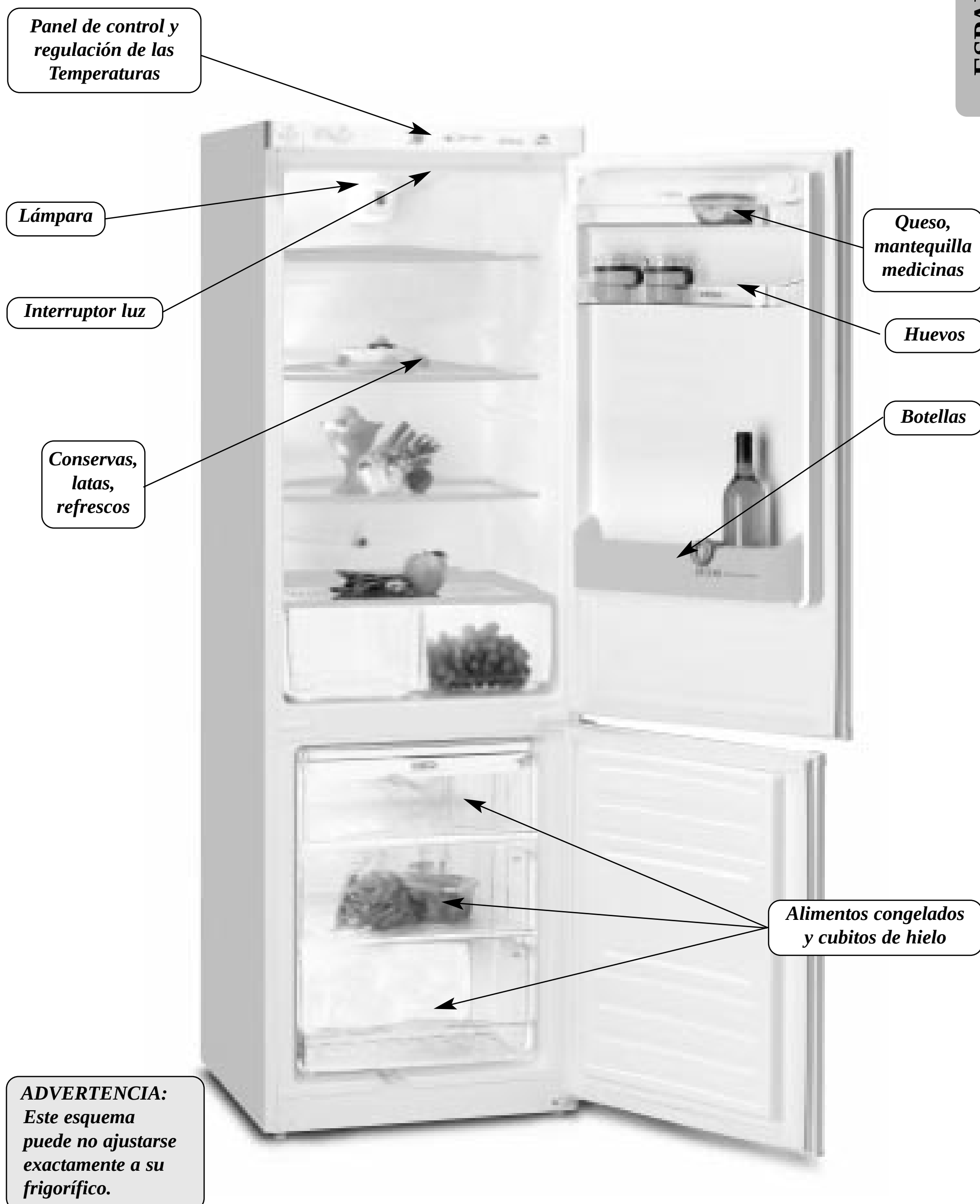


- Los materiales utilizados en el embalaje son totalmente reciclables. (Cartón, manta de burbujas de PE, EPS...)
- ***ADVERTENCIA:*** No deje los materiales del embalaje al alcance de los niños ya que son potencialmente peligrosos.
- Para su eliminación tenga en cuenta las normas locales de tratamiento de este tipo de desechos.

CARACTERÍSTICAS DEL APARATO:

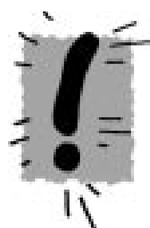
- Este aparato, es un frigorífico con compartimento congelagor de 4 estrellas (****), lo que le permitirá congelar alimentos.
- Funcionará correctamente entre las siguientes temperaturas ambientales: 10º C - 43º C

2. DESCRIPCIÓN DEL FRIGORÍFICO



ADVERTENCIA:
Este esquema puede no ajustarse exactamente a su frigorífico.

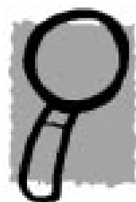
SEGURIDAD:



- El modelo de frigorífico que usted ha adquirido se comercializa con el refrigerante R600a. Tenga en cuenta que:
  - Este refrigerante no deteriora el medio ambiente.
  - Es inflamable, por lo que debe asegurarse de que el circuito frigorífico está en perfectas condiciones. Si ha sufrido algún daño, consulte con el distribuidor antes de conectar.
- Este frigorífico, únicamente puede ser reparado por el servicio de asistencia técnica y utilizando repuestos originales.
- No utilice elementos con fuego ni aparatos eléctricos dentro del frigorífico.
- No permita que los niños jueguen con el frigorífico.
- No introduzca líquidos volátiles, inflamables o explosivos.

3. INSTALACIÓN

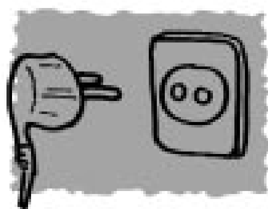
UBICACIÓN:



- Coloque el frigorífico lejos de las fuentes de calor (cocinas, radiadores, etc.) y protegido de los rayos directos del sol, ya que esto hace que aumente el consumo.
- Permita circular el aire por la parte trasera del frigorífico. No tapone el espacio existente entre el frigorífico y el suelo, ni el techo del frigorífico con ningún objeto.
- El frigorífico no debe instalarse al aire libre ni expuesto a la lluvia.
- En ciertas ocasiones de humedad relativa y temperatura ambiente pueden llegar a producirse condensaciones en el interior y exterior del frigorífico.

Para evitar vibraciones y ruidos, asegúrese de que el aparato esté bien asentado y nivelado.

CONEXIÓN ELÉCTRICA:



- Características del enchufe: 220-240 V con toma de tierra.
- No utilice adaptadores ni alargadores.
- Evite que el cable esté en contacto con el motor.
- Evite que el cable quede atrapado debajo del frigorífico.

CAMBIO DE SENTIDO DE APERTURA DE LAS PUERTAS:

ESPAÑOL

HERRAMIENTAS NECESARIAS:

- Destornillador con punta de estrella.

OPERACIONES QUE DEBE REALIZAR:

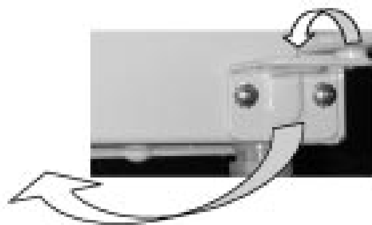


Fig. 1 Bisagra inferior

1. Desconecte el frigorífico de la red eléctrica y vacíe todo el contenido de la contrapuerta.
2. Extraiga los tornillos y retire la bisagra inferior de su sitio. (Fig. 1)
3. Retire la puerta del congelador.
4. Extraiga la cubierta de los tornillos de la bisagra central, y suelte los dos tornillos que la sujetan. (Fig. 2)
5. Retire la puerta del refrigerador.
6. Retire el eje de la bisagra superior y móntelo en el otro lado del frigorífico. (Fig. 3)
7. Cambie el eje en la bisagra inferior de posición. (Fig. 1)
8. Cambie los tiradores laterales a su posición opuesta, cuando los lleve.
9. Proceda al montaje de las puertas en orden inverso al seguido durante el proceso de desmontaje.



Fig. 2 Bisagra central

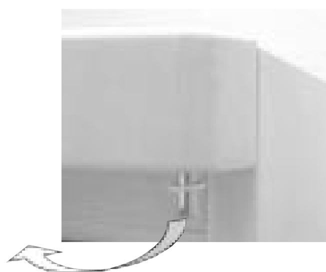


Fig. 3 Bisagra superior

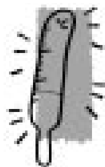
Conecte el aparato y compruebe que los burletes cierren bien al cerrar la puerta.

ANTES DE CONECTAR SU FRIGORÍFICO:

- Limpie el interior con agua templada y bicarbonato. Enjuague y seque cuidadosamente.
- Espere 2 horas antes de poner en marcha para asegurar la estabilización de los lubricantes del motor.
- Si el aparato ha estado desconectado, después de ponerlo en marcha hay que esperar 4 horas para introducir los alimentos al frigorífico.

4. FUNCIONAMIENTO Y USO DEL FRIGORÍFICO

COMO REGULAR LA TEMPERATURA:



- En condiciones normales, se recomienda seleccionar una temperatura aproximada de 4ºC en el refrigerador.
- Para la regulación de la temperatura, utilice el mando de control. Los valores numéricos indican el mayor o menor nivel de frio seleccionado.

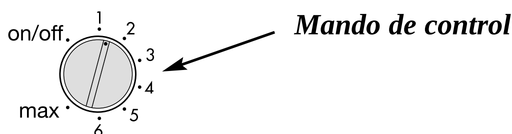
ADVERTENCIA: ***La temperatura del interior del frigorífico depende de:***

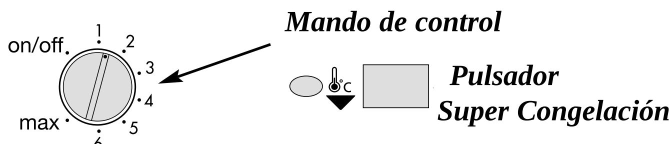
- ***La temperatura ambiente.***
- ***La ubicación del aparato.***
- ***La frecuencia de apertura de las puertas.***

PANEL DE CONTROL

Su frigorífico puede disponer de uno de los siguientes paneles de control:
• Panel de control con únicamente el mando de control.
• Panel de control con el mando de control y pulsador de Súper congelación.

Para la regulación de la temperatura utilice el mando de control. Los valores numéricos indican un mayor o menor nivel de frío seleccionado.





Conexión y desconexión del funcionamiento.

Para conectar la marcha del frigorífico sitúe el mando de control a partir de la posición 1.

Para detener la marcha del frigorífico posicione el mando de control en la posición de paro o STOP.

Selección de Temperatura.

Girando el mando de control se puede seleccionar la temperatura del refrigerador.

Cuanto más alto sea el número seleccionado, más frío producirá el frigorífico.

Congelación de alimentos.

Cuando vaya a congelar alimentos, sitúe el mando de control en posición máxima.

Esta función facilita la congelación de alimentos y se recomienda realizarla 24 horas antes de cargar gran cantidad de alimentos. Transcurridas 24 horas después de cargar los alimentos, éstos ya se encuentran congelados y ya puede situar el mando de control en su posición habitual.

Súper congelación

Si su frigorífico dispone de esta función, además de las instrucciones para ***Congelación de alimentos***, accione el pulsador Súper congelación, se encenderá el piloto indicador con luz amarilla y se facilitará la congelación de los alimentos. Se recomienda accionar el pulsador 24 h antes de cargar gran cantidad de alimentos. Transcurridas 24 horas después de cargar los alimentos ya puede desactivar esta función presionando de nuevo el pulsador de Súper congelación.

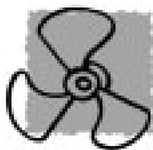
Al accionar el pulsador de Súper congelación, la luz interior del frigorífico se mantiene encendida a media potencia y así se consigue que el compresor funcione más tiempo para obtener temperaturas más frías en el congelador.

COMO REALIZAR UN USO ADECUADO DEL APARATO:

REFRIGERADOR

- Deje espacio suficiente entre alimentos para que el aire circule entre ellos.
- No ponga alimentos en contacto con la pared fría del fondo del refrigerador. Para ello las baldas disponen de un tope que no debe sobrepasar.
- La puerta no debe estar abierta más tiempo de lo necesario.
- No introduzca alimentos calientes.

FRÍO HOMOGÉNEO **(Opcional)**



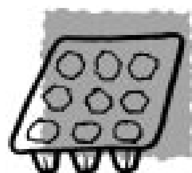
Para los modelos con ventilador

- Su frigorífico dispone de ***frío homogéneo*** en el refrigerador. Esta prestación se la proporciona el ventilador situado en la zona superior trasera del recinto.

CONGELADOR:

- La cantidad de alimentos a congelar de una vez, no deberá superar al valor del poder de congelación indicado en la placa de características.
- Congele siempre alimentos en buen estado.
- Haga caso a la fecha de caducidad.
- Para que no se sequen los alimentos envuélvalos en papel de aluminio o un film de plástico.
- No ponga en contacto alimentos a congelar con alimentos ya congelados.
- Nunca congele por segunda vez un alimento descongelado.
- Congele en raciones de consumo diario.
- No almacene botellas con bebidas gaseosas o botellas de cristal que contengan líquidos en el congelador, ya que pueden reventar.
- No consuma helados o alimentos muy fríos ya que pueden producir quemaduras en la boca.
- Coloque una etiqueta en el envoltorio indicando el contenido y la fecha de congelación.

ELABORACIÓN DE CUBITOS DE HIELO:



- Llene hasta las tres cuartas partes de agua las bandejas que encontrará en el interior del congelador.
- Introduzca las bandejas en el congelador.
- Una vez congelado el agua, puede desmoldear los cubitos torsionando ligeramente las bandejas.

DESESCARCHE

REFRIGERADOR:

- El sistema de desescarche del refrigerador funciona automáticamente, por tanto no necesita ninguna intervención del usuario.
- La pared del fondo del refrigerador estará habitualmente llena de gotitas de agua o hielo. Esto es totalmente NORMAL y forma parte del proceso automático de desescarche.
- Estas gotas se recogen en un recipiente que está encima del motor y se evaporan con el calor generado por éste.

CONGELADOR:

- Con el tiempo, en las paredes del congelador se va formando una capa de escarcha o hielo. Cuando ésta es excesiva provocará un mayor consumo de energía en su frigorífico. Se recomienda eliminar esta capa de hielo, al menos 2 veces al año.
- Este proceso hay que hacerlo lo más rápido posible ya que si la temperatura de los alimentos aumenta, disminuye el período de conservación.
- PASOS A SEGUIR:
  1. Elija un día en el que tenga pocos alimentos en el congelador.
  2. Vacíe el congelador y guarde los alimentos congelados en bolsas térmicas en lugar fresco.
  3. Desconecte el frigorifico según pag. 7.
  4. Para acelerar el proceso podrá utilizar una espátula de plástico, pero en ningún caso utilice objetos metálicos afilados o con punta (cuchillos, tenedores, espátulas metálicas…) ya que pueden dañar el circuito frigorífico.

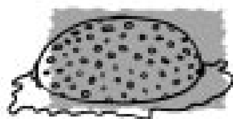
DESCONGELACIÓN DE ALIMENTOS

No todos los alimentos deben ser descongelados de la misma forma

- Si adquirió alimentos congelados en el comercio, siga las instrucciones del envase.
- Las verduras deben cocinarse directamente.
- En general los alimentos preparados o precocinados pueden cocinarse directamente.
- Carnes y pescados han de descongelarse lentamente en el refrigerador durante varias horas. Si usted dispone de horno microondas, podrá acelerar la descongelación en gran medida.

5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

LIMPIEZA:



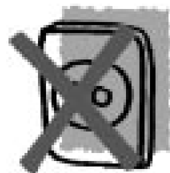
- Desconecte el frigorífico antes de iniciar la limpieza, según pag. 7.
- Limpie el interior utilizando agua con bicarbonato, ayudado con una esponja o bayeta ya que así conseguirá evitar la formación de olores.
- En ningún caso utilice máquinas de limpieza de vapor, disolventes o detergentes abrasivos ya que pueden dañar el interior de su aparato. Tampoco introduzca los accesorios interiores en el lavavajillas.
- Periódicamente limpie el recogeaguas y el desagüe utilizando agua templada con unas gotas de lejía.
- Se recomienda limpiar la rejilla trasera una vez al año con una aspiradora, ya que si está sucio disminuye el rendimiento del frigorífico y aumenta su consumo.

CAMBIO DE LÁMPARA



- Desconecte el interruptor de luz.
- Retire la tapa reflectora de luz, presionando la pestaña interior.
- Extraiga la lámpara estropeada y repóngala por otra del mismo tipo, de rosca E14, 220-240V y 15 W máximo.

QUÉ HACER EN CASO DE QUE SE CORTE LA CORRIENTE



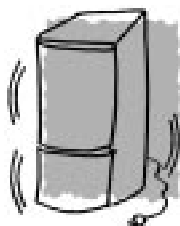
- A ser posible no abra las puertas de frigorífico.
- Cuando vuelva la corriente, verifique si los alimentos se han descongelado o no.
- Consuma los alimentos que se hayan descongelado.

QUÉ HACER SI NO VAMOS A UTILIZAR EL APARATO EN UN LARGO PERÍODO DE TIEMPO:

- Vacíe el frigorífico.
- Desconecte y limpie el aparato como se ha tratado en el apartado de limpieza y apague la luz actuando el interruptor. (Pag. 3)
- Deje las puertas abiertas para que no se formen malos olores.

6. RUIDOS NORMALES EN EL FRIGORÍFICO

ESPAÑOL



- El gas refrigerante puede producir un borboteo al circular por los circuitos.
- El compresor puede producir zumbidos y/o un ligero golpeteo, pudiendo ser más acentuados al arranque.
- Crac producido por las dilataciones y contracciones de los materiales utilizados.
- Si su aparato dispone de ventilador oirá un susurro debido al aire que circula en el interior del refrigerador.
- El aislante empleado amplifica los niveles de ruido.

7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCION
El frigorífico no funciona.	• El enchufe no está conectado. • No llega corriente eléctrica al enchufe por haberse fundido el fusible o por haber saltado el limitador automático de potencia. • Mandos de conexión no activados.	• Conecte el enchufe. • Cambie el fusible o vuelva a conectar el limitador automático de potencia. • Activar mandos.
El frigorífico vibra.	• El frigorífico está mal nivelado.	• Nivélelo con los pies niveladores.
El frigorífico o congelador enfría poco.	• La selección de temperatura se encuentra en una posición caliente. • Se ha dejado la puerta mal cerrada o se ha abierto con mucha frecuencia. • Se ha taponado el espacio entre el frigorífico y el suelo o el techo del frigorífico. • El frigorífico está expuesto directamente a los rayos solares o a una fuente de calor. • Alimentos introducidos en gran cantidad.	• Regule la selección de temperatura a una posición más fría. • Cuide que la puerta no permanezca abierta mucho tiempo. • Conserve libre estas zonas según se indica en el capítulo “instalación” de este manual. • Cambie la ubicación del frigorífico o protéjalo de esas fuentes de calor. • Consulte el capítulo de “funcionamiento y uso del frigorífico”.
El motor funciona continuamente.	• Las puertas no están correctamente cerradas. • Las puertas están abiertas a menudo. • Los alimentos han sido recientemente introducidos. • Selección de temperatura en posición alta.	• Cierre la puerta correctamente. • Evite abrir frecuentemente la puerta. • Espere a que el aparato vuelva a la normalidad. • Gire el selector de temperatura a una posición de menos frío.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCION
La puerta no cierra.	• El aparato no está correctamente nivelado. • Las puertas han sido cerradas violentamente. • Algún producto del interior hace de tope.	• Nivele el aparato correctamente. • Cierre las puertas con suavidad. • Sitúe este producto en un lugar adecuado.
Gotas de agua o hielo en la pared del fondo del refrigerador.	• Ciclo automático del refrigerador.	• No se alarme, esto es completamente normal.
Agua en la parte inferior del refrigerador.	• Conducto de desagüe obstruido. • Se ha colocado algún alimento en contacto con la pared del fondo.	• Limpie el conducto de recogeaguas como se indica en el apartado de limpieza. • No ponga alimentos o recipientes en contacto con la pared del fondo.
Mucho hielo en las paredes del congelador o en la pared del fondo del refrigerador.	• La puerta está abierta. • La puerta se ha abierto muchas veces.	• Mire si los alimentos estorban el cierre de la puerta. • Cuide que la puerta no permanezca abierta mucho tiempo.
Olor en el interior del frigorífico.	• Algunos alimentos transmiten olor al frigorífico.	• Envuelva los alimentos o tápelos correctamente.
Los alimentos se secan.	• Los alimentos no están envueltos adecuadamente.	• Envuelva los alimentos o tápelos correctamente.
La lámpara del refrigerador no enciende.	• La lámpara está floja. • La lámpara está fundida. • El enchufe no está conectado a la toma de corriente. • No llega corriente eléctrica al enchufe por haberse fundido el fusible o por haber saltado el limitador automático de potencia. • El interruptor de la luz está desconectado.	• Enrosque correctamente. • Cambie la lámpara según se indica en el manual. • Conecte el enchufe. • Cambie el fusible o vuelva a conectar el limitador automático de potencia. • Accione el interruptor (pág. 3).

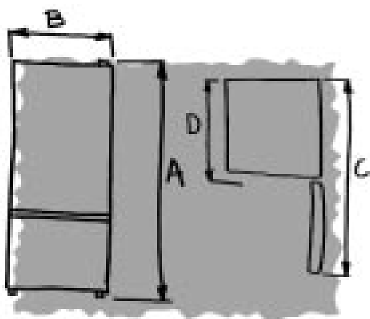
8. LLAMADA AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA



- Lea atentamente el manual y si no ha podido solucionar el problema llame al servicio de asistencia técnica.
- La dirección y el número de teléfono más cercano a su domicilio figura en el índice de oficinas de servicio técnico oficial que suministramos con el aparato o bien en la guía telefónica de su ciudad.
- Para facilitar las tareas del servicio de asistencia técnica, les deberá facilitar los siguiente datos.
  - Modelo del frigorífico.
  - Referencia del frigorífico.
  - Fecha de compra.
  - Descripción del problema.
  - Dirección y teléfono de su vivienda.

9. ESPECIFICACIONES

DIMENSIONES			
Altura (mm)	A	1710	1860
Anchura (mm)	B	600	600
Con puerta abierta (mm)	C	1170	1170
Fondo (mm)	D	610	610

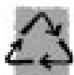


ESTOS APARATOS CUMPLEN CON LAS DIRECTIVAS CEE 73/23, 93/68, 89/336, 92/75, 96/57, 94/2, 86/594, 2002/72.

INDICE

Leia com atenção estas instruções antes de usar o aparelho. Guarde este manual para futuros usos.

1. INFORMAÇÃO SOBRE SEGURANÇA E ADVERTÊNCIAS GERAIS

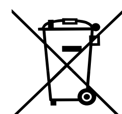
RECICLAGEM: 

INFORMAÇÃO PARA A GESTÃO CORRECTA DOS RESÍDUOS DE APARELHOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS (RAEE)

Ao final da vida útil do aparelho, este não deve ser eliminado junto com os resíduos domésticos gerais.

Pode entregar, sem qualquer tipo de custo, em centros específicos de recolha, diferenciados pelas administrações locais, ou distribuidores que facilitem este serviço.

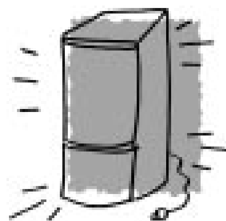
Eliminar um resíduo de electrodoméstico em separado representa evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde, provocadas por uma eliminação inadequada e permite um tratamento e reciclagem dos materiais que o compõem, obtendo uma poupança importante de energia e recursos.



Para evidenciar a obrigação de colaborar numa recolha selectiva, o produto aparece marcado tal como se mostra como advertência de não utilização de contentores tradicionais para a sua eliminação.

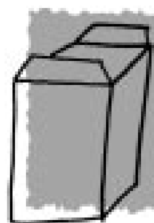
Para mas informação, entre em contacto com a autoridade local ou com a loja onde tiver adquirido o produto.

APARELHOR USADOS



- Certifique-se de não danificar o circuito de frio já que este pode conter substâncias que afectem o meio ambiente.
- Inutilize o aparelho:
    1. Corte a tomada de alimentação.
    2. Desmonte as portas e mantenha as grelhas na sua posição inicial de forma a evitar que as crianças possam ter fácil acesso ao interior do aparelho.

EMBALAGEM:

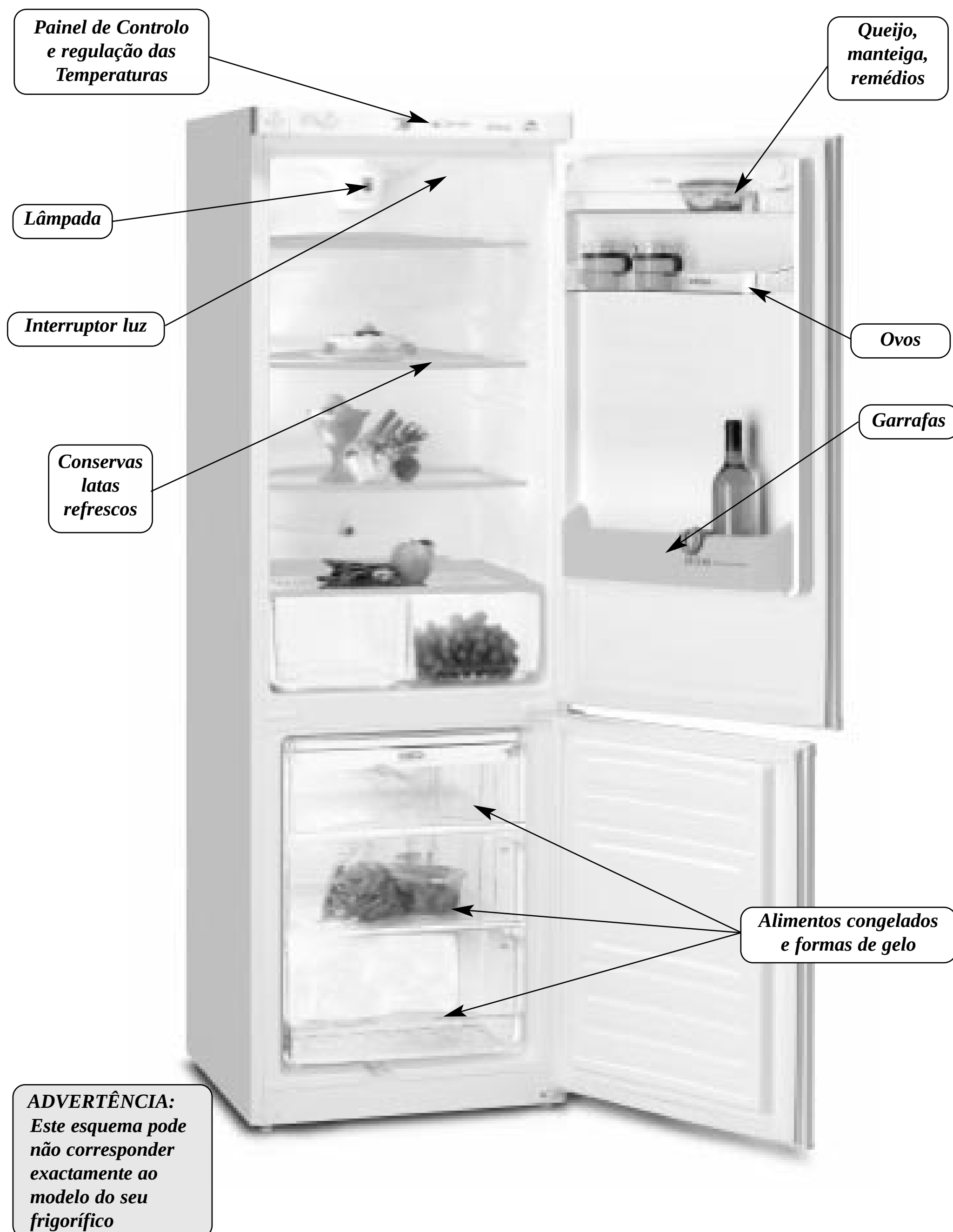


- Os materiais utilizados na embalagem são totalmente recicláveis. (Cartão, manta de bolinhas de PE, EPS…).
- ***ADVERTÊNCIA:*** Não deixe os materiais da embalagem ao alcance das crianças já que são potencialmente perigosos.
- Para a sua eliminação tenha em conta as normas locais de tratamento deste tipo de resíduos.

CARACTERÍSTICAS DO APARELHO:

- Este aparelho, é um frigorífico com compartimento congelador de 4 estrelas (* ***), o que lhe permitirá congelar alimentos.
- Funcionará correctamente entre as sigüintes temperaturas: 10º C - 43º C

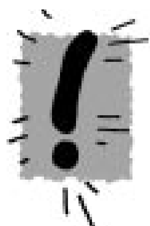
2. DESCRIÇÃO DO FRIGORÍFICO



PORTUGUES

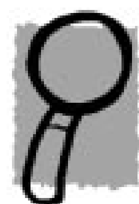
ADVERTÊNCIA:
Este esquema pode não corresponder exactamente ao modelo do seu frigorífico

SEGURANÇA



- O modelo de frigorífico que adquiriu, comercializa-se com o gás refrigerante R600a. Tenha em conta que:
  - Este gás refrigerante não é nocivo ao meio ambiente.
  - É inflamável, razão pela qual deve certificar-se de que o circuito do aparelho esteja em perfeitas condições. Caso tenha ocorrido algum percalço, consulte o distribuidor antes de utilizá-lo.
- Este frigorifico só pode ser reparado pelo serviço de assistência técnica autorizado e utilizando peças e componentes originais.
- Não utilizar elementos flamejantes, aparelhos eléctricos dentro do aparelho.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Não introduzir líquidos voláteis, inflamáveis ou explosivos dentro do aparelho.

3. INSTALAÇÃO

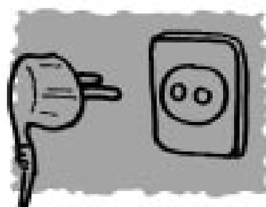


LOCALIZAÇÃO:

- Coloque o aparelho longe das fontes de calor (fogões, radiadores, etc.) e proteja-o dos raios solares, já que este facto faz com que o consumo aumente.
- Permita a circulação do ar pela zona posterior do aparelho. Não bloqueie com objecto nenhum o espaço existente entre o frigorífico e o piso, nem o espaço adjacente à parte superior do mesmo.
- O frigorifico não deve ser instalado ao ar livre nem estar exposto à intempérie.
- Por vezes a humidade relativa e a temperatura ambiente podem chegar a criar condensação no interior e exterior do frigorífico.

Para evitar vibrações e ruidos, certifique-se que o aparelho esteja bem assente e nivelado.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA



- Características da tomada: 220-240V com tomada de terra.
- Não utilize adaptadores ou extensões.
- Evite que o fio fique em contacto com o motor
- Evite que o fio fique sobe o aparelho.

TROCA DO SENTIDO DE ABERTURA DAS PORTAS:

FERRAMENTAS NECESSÁRIAS:

- Chave-de-fendas com ponta de estrela.

PASSOS A REALIZAR:

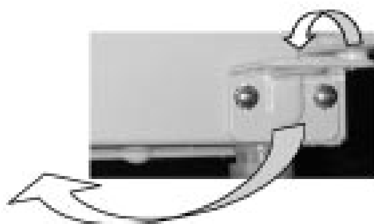


Fig. 1   Dobradiça inferior

1. Desligue o frigorífico da rede eléctrica e retire todo o conteúdo das portas.
2. Solte os parafusos, retire a dobradiça inferior. (Fig.1)
3. Retire a porta do congelador.
4. Extrair a protecção dos parafusos da dobradiça central e, solte os dois parafusos que a sustentam. (Fig.2)
5. Retire a porta do refrigerador.
6. Retire o eixo da dobradiça superior e monte-o no outro lado do frigorífico. (Fig.3)



Fig. 2   Dobradiça central

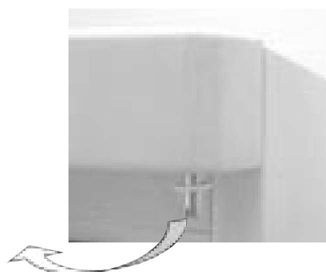


Fig. 3   Dobradiça superior

7. Troque o eixo da dobradiça inferior de posição.(Fig.1)
8. Troque os puxadores laterais para a posiçao oposta.
9. Proceda à montagem das portas na ordem inversa a seguida durante o processo de desmontagem.

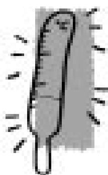
Ligue o aparelho e comprove que as vedações/borrachas vedem bem o fechar a porta.

ANTES DE LIGAR O SEU FRIGORÍFICO:

- Limpe o interior com água morna e bicarbonato. Enxagúe e enxugue cuidadosamente.
- Espere 2 horas antes de colocar em funcionamento para garantir a estabilização dos lubrificantes do motor.
- Se o aparelho tem estado desligado, despois de pô-lo em funcionamento deve-se esperar 4 horas para introduzir os alimentos no frigorífico.

4. FUNCIONAMENTO E USO DO FRIGORIFICO

COMO REGULAR A TEMPERATURA:



- Em condições normais, aconselha-se seleccionar uma temperatura aproximada de 4ºC no refrigerador.
- Para regular a temperatura, utilize o comando do controlo. Os valores numéricos indicam a selecção de um maior ou menor nível de frio.

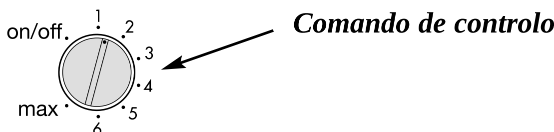
ADVERTÊNCIAS: A temperatura do interior do frigorífico depende:

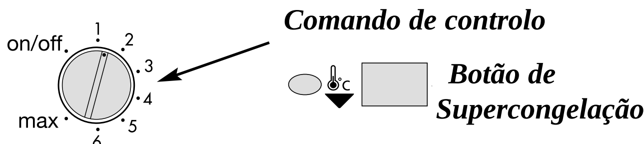
- ***Da temperatura ambiente.***
- ***Da localização do aparelho.***
- ***Da frequência de abertura das portas.***

PAINEL DE CONTROLO

O seu frigorífico pode ter um dos seguintes painéis de controlo:
• Painel de controlo apenas com o comando do controlo.
• Painel de controlo com o comando do controlo e o botão de Supercongelação.

Para regular a temperatura, utilize o comando do controlo. Os valores numéricos indicam a selecção de um maior ou menor nível de frio.





Ligar/desligar.
Para colocar o frigorífico em funcionamento, coloque o comando do controlo na posição 1. Para parar o funcionamento do frigorífico, coloque o comando do controlo na posição de paragem ou STOP.

Seleccionar a temperatura.
Rodando o comando de controlo é possível seleccionar a temperatura do frigorífico. Quanto mais elevado for o número seleccionado, mais frio o frigorífico irá produzir.

Congelar alimentos.
Quando congelar alimentos, coloque o comando de controlo na posição máxima.
Esta função irá facilitar a congelação de alimentos e recomenda-se que a seleccione 24 horas antes de colocar uma grande quantidade de alimentos. 24 horas depois de colocar os alimentos no congelador, estes já se encontram congelados e já pode colocar o comando do controlo na posição habitual.

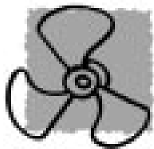
Supercongelação
Se o seu frigorífico tiver esta função, além das instruções para ***Congelar alimentos***, prima o botão de Supercongelação e piloto indicador acende a luz amarela, facilitando a congelação dos alimentos. Recomenda-se que accione a função 24 horas antes de colocar uma grande quantidade de alimentos. 24 horas depois de colocar os alimentos no congelador já pode desactivar a função, premindo novamente o botão de Supercongelação.
Quando prime o botão de Supercongelação, a luz interior do frigorífico mantém-se acesa a meia potência, permitindo assim que o compressor funcione durante mais tempo para obter temperaturas mais frias no congelador.

COMO REALIZAR UM USO ADEQUADO DO APARELHO:

REFRIGERADOR

- Deixe espaço suficiente entre os alimentos para que o ar circule livremente no aparelho.
- Não ponha alimentos em contacto directo com as paredes frias do refrigerador. Para evitar o contacto as prateleiras dispõem de um limite para evitar dito contacto.
- A porta não deve estar aberta mais tempo do que o estritamente necessário.
- Não introduzir alimentos quentes.

FRIO HOMOGÉNEO **(Opcional)**



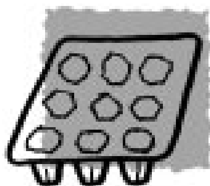
Para os modelos com ventilador

- O seu frigorífico dispõe de ***frio homogéneo*** no refrigerador. Esta prestação é proporcionada pelo ventilador situado na zona superior traseira do recinto.

CONGELADOR:

- A quantidade de alimentos a congelar de uma vez, não deverá ultrapassar o valor do poder de congelação indicado na placa de características.
- Congele sempre alimentos em bom estado.
- Faça caso da data de caducidade.
- Para que não se ressequem os alimentos embrulhe-os em papel de alumínio ou em película de plástico.
- Não ponha em contacto alimentos a congelar com alimentos já congelados.
- Nunca congele por segunda vez um alimento descongelado.
- Congele em porções de consumo diário.
- Não armazene garrafas com bebidas gasosas ou garrafas de vidro que contenham líquidos no congelador, já que podem rebentar.
- Não consuma gelados ou alimentos muito frios já que podem produzir queimaduras na boca.
- Coloque uma etiqueta no envólucro indicando o conteúdo e a data de congelação.

ELABORAÇÃO DE CUBOS DE GELO:



- Encha até as três quartas partes de água as formas que encontrará no congelador.
- Introduzir as formas no congelador.
- Uma vez congelada a água, pode desenformar os cubos de gelo pressionando levemente as formas.

DESCONGELAÇÃO

REFRIGERADOR:

- O sistema de descongelação do refrigerador funciona automaticamente, pelo que, não necessita de nenhuma intervenção do usuário.
- A parede do fundo do refrigerador estará habitualmente cheia de gotinhas de água ou gelo. Este facto é normal e faz parte do processo automático de descongelação.
- Estas gotas são conduzidas para um recipiente que está situado por cima do motor e evaporam-se pelo calor gerado por este.

CONGELADOR:

- Com o tempo, as paredes do congelador ficarão cobertas por uma camada de gelo. Quando esta é excessiva provocará um maior consumo de energia. Aconselha-se a eliminar esta camada excessiva de gelo pelo menos 2 vezes por ano.
- Este processo deve fazer-se o mais rapidamente possível já que se a temperatura dos alimentos aumenta, diminui o período de conservação.
- Passos a seguir:
  1. Eleja um dia no qual tenha poucos alimentos congelados.
  2. Esvazie o congelador e guarde os alimentos em sacos térmicos.
  3. Desligue o frigorífico como indicado na página 7.
  4. Para acelerar o processo, poderá utilizar uma espátula de plástico, mas em caso algum, utilize objectos afiados ou pontiagudos (como facas, garfos, etc.) já que podem danificar o aparelho.

PORTUGUES

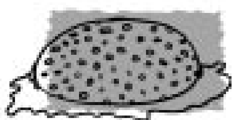
DESCONGELAÇÃO DE ALIMENTOS

Nem todos os alimentos podem ser descongelados da mesma forma.

- Se adquiriu alimentos congelado no comércio, siga as instruções do vasilhame.
- As verduras devem cozinhar-se directamente.
- Em geral, os alimentos preparados ou pre-cozinhados podem ser confeccionados directamente.
- Carnes e peixes devem ser descongelados lentamente no refrigerador durante várias horas. Se você dispõe de forno microondas, poderá acelerar a descongelação em grande medida.

5. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

LIMPEZA:



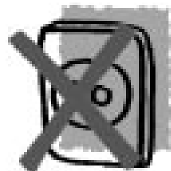
- Antes de iniciar a limpeza desligue o frigorífico como indicado na página 7
- Limpe o interior utilizando água com bicarbonato, ajudado por uma esponja ou pano, já que assim conseguirá evitar a formação de odores.
- Em caso algum utilize máquinas de limpeza a vapor, dissolventes ou detergentes abrasivos já que podem danificar o interior do aparelho. Os acessórios não estão preparados para serem lavados na Máq. de lavar louça.
- Periodicamente, limpe o depósito de água situado por cima do motor e o esgoto com umas gotas de lixívia.
- Aconselha-se limpar a grade traseira uma vez ao ano com um aspirador, já que se estiver sujo diminue o rendimento do frigorífico e aumenta o seu consumo.

TROCA DE LÂMPADA



- Desligue o interruptor da luz.
- Retire a tampa reflectora de luz, pressionando a patilha interior.
- Extrair a lâmpada queimada e substitua-a por outra do mesmo tipo, de rosca E14, 220-240V e 15 W máximo.

QUE FAZER NO CASO DE FALTA DE ENERGIA ELÉCTRICA:

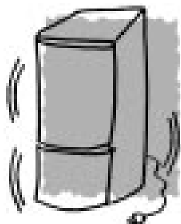


- A ser possível não abra as portas do frigorífico.
- Quando voltar a energia eléctrica, verifique se os alimentos mantêm o grau óptimo de congelação.
- Consuma os alimentos que se tenham descongelado.

QUE FAZER QUANDO O APARELHO NÃO FÔR UTILIZADO DURANTE UM LONGO PERÍODO DE TEMPO:

- Esvazie o frigorífico.
- Desligue e limpe o frigorífico como foi mencionado no item limpeza e apague a luz premindo o interruptor. Página 3.
- Deixe as portas abertas para que não se formen maus cheiros.

6. RUÍDOS NORMAIS NO FRIGORÍFICO



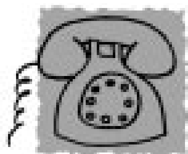
- O gás refrigerante pode produzir uma crepitação ao circular pelo aparelho.
- O compressor pode produzir zumbidos e/ou um ligeiro estalido, podendo ser mais intenso no arranque.
- Crac produzido pelas dilatações e contrações dos materiais utilizados.
- Se o seu aparelho dispôe de ventilador ouvirá um sussurro devido ao ar que circula no interior do refrigerador.
- No congelador dos frigoríficos NO-FROST o funcionamento do ventilador fará um ligeiro zumbido.
- O isolante empregue amplifica os níveis de ruído.

7. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O frigorífico não funciona.	• A tomada não está ligada. • Não chega a corrente eléctrica à tomada por se ter queimado o fusível ou saltado o limitador de automático de potência. • Comandos de ligação não activados.	• Ligue a tomada. • Troque o fusível ou volte a ligar o limitador automático de potência. • Activar comandos.
O frigorífico vibra.	• O frigorífico está mal nivelado.	• Nivele-o com os pés reguláveis.
O frigorífico ou o congelador arrefece pouco.	• A selecção de temperatura encontra-se numa posição baixa. • Se a porta ficou mal fechada ou ter sido aberta com muita frequência. • Se o espaço entre o frigorífico e o chão estiver tapado ou a parte superior do aparelho estiver obstruída. • O frigorífico está exposto directamente aos raios solares ou a uma fonte de calor. • Alimentos introduzidos em grande quantidade.	• Regule a selecção de temperatura para mais frio. • Cuide que a porta não permaneça aberta muito tempo. • Conserve livre estas zonas segundo se indica no capitulo "instalação" deste manual. • Troque a localização do frigorífico ou proteja-o dessas fontes de calor. • Consulte o capitulo de "funcionamento e uso do frigorífico".
O motor está em contínuo funcionamento.	• As portas não estão correctamente fechadas. • As portas são abertas com frequência. • Os alimentos foram introduzidos recentemente • Selecção de temperatura em posição alta.	• Feche a porta correctamente. • Evite abrir frequentemente a porta. • Espere a que o aparelho volte à normalidade. • Gire o selector de temperatura a uma posição de menos frio.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
A porta não fecha.	• O aparelho não está correctamente nivelado. • As portas foram fechadas violentamente. • Algum produto esta a impedir o fecho.	• Nivele o aparelho correctamente. • Feche as portas com maciez. • Sitúe este produto no lugar adequado.
Gotas de água ou gelo na parede do fundo do refrigerador.	• Ciclo automático do refrigerador.	• Não se assuste, isto é completamente normal
Água na zona inferior do refrigerador.	• Conduta do esgoto obstruída. • Se existe colocado algum alimento em contacto com a parede do fundo	• Limpe a conduta como indica o item da limpeza. • Não ponha alimentos ou recipientes em contacto com a parede do fundo.
Muito gelo nas paredes do congelador ou na parede do fundo do refrigerador.	• A porta está aberta. • As portas são abertas com frequência.	• Veja se os alimentos atrapalham o fecho da porta. • Cuide que a porta não permaneça aberta muito tempo.
Cheiros no interior do aparelho.	• Alguns alimentos transmitem cheiros ao aparelho	• Embrulhe os alimentos ou tape-os correctamente.
Os alimentos ressecam-se	• Os alimentos não estão embrulhados adequadamente	• Embrulhe os alimentos ou tape-os correctamente.
A lâmpada do refrigerador não acende.	• A lâmpada está frouxa. • A lâmpada está queimada. • A tomada não está ligada à toma de corrente. • Não chega corrente eléctrica à tomada por ter-se queimado o fusível ou por ter saltado o limitador automático de potência. • O interruptor da luz está desligado.	• Enrosque correctamente. • Troque a lâmpada segundo se indica no manual. • Ligue a tomada. • Troque o fusível ou volte a ligar o limitador automático de potência. • Accione o interruptor (pag. 3).

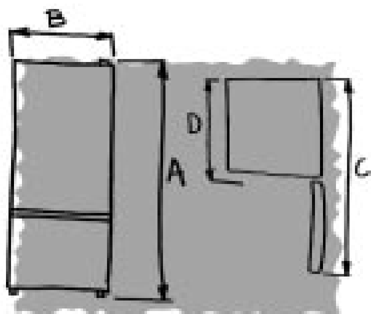
8. TELEFONAR AO SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA



- Leia com muita atenção o manual e se não pode solucionar o problema chame ao serviço de assistência técnica.
- A direcção e o número de telefone mais perto do seu domicílio consta na lista de Centros de Assistência técnica fornecida com o aparelho, caso não seja o caso consulte as informações ou lista telefónica.
- Para facilitar as tarefas do serviço de assistência técnica, deverá facilitar-lhes os següintes dados.
  - Modelo do frigorífico.
  - Referência do frigorífico.
  - Data da compra.
  - Descrição do problema.
  - Enderêço e telelefone do seu domicílio.

9. ESPECIFICAÇÕES

DIMENSÕES			
Altura (mm)	A	1710	1860
Largura (mm)	B	600	600
Com porta aberta (mm)	C	1170	1170
Fundo (mm)	D	610	610



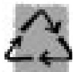
ESTES APARELHOS CUMPREM COM AS DIRECTIVAS CEE 73/23, 93/68, 89/336, 92/75, 96/57, 94/2, 86/594, 2002/72.

TABLE DES MATIERES

FRANÇAIS

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser cet appareil. Conservez ce manuel, vous pourrez en avoir besoin.

1. INFORMATIONS RELATIVES A LA SECURITE ET REMARQUES GENERALES

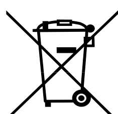
RECYCLAGE: 

INFORMATION POUR LA CORRECTE GESTION DES DÉCHETS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES (RAEE)

A la fin de la vie utile de l'appareil, ce dernier ne doit pas être éliminé mélangé aux ordures ménagères brutes.

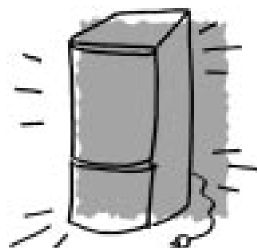
Il peut être porté, sans coût additionnel, aux centres spécifiques de collecte, agréés par les administrations locales, ou aux prestataires qui facilitent ce service.

L'élimination séparée d'un déchet d'électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé, dérivées d'une élimination inadéquate, tout en facilitant le traitement et le recyclage des matériaux qu'il contient, avec la considérable économie d'énergie et de ressources que cela implique.



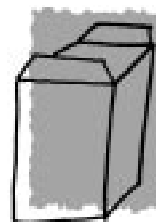
Afin de souligner l'obligation de collaborer à la collecte sélective, le marquage ci-dessus apposé sur le produit vise à rappeler la non utilisation des conteneurs traditionnels pour son élimination.

Pour davantage d'information, contacter les autorités locales ou votre revendeur.



VIEIL APPAREIL:

- Prenez garde de ne pas endommager le circuit frigorifique car il peut contenir des substances pouvant nuire à l'environnement.
- Rendez le réfrigérateur inutilisable:
    1. En coupant le cordon d'alimentation.
    2. En démontant les portes et en maintenant les clayettes dans leur position pour éviter que les enfants puissent accéder facilement à l'intérieur.



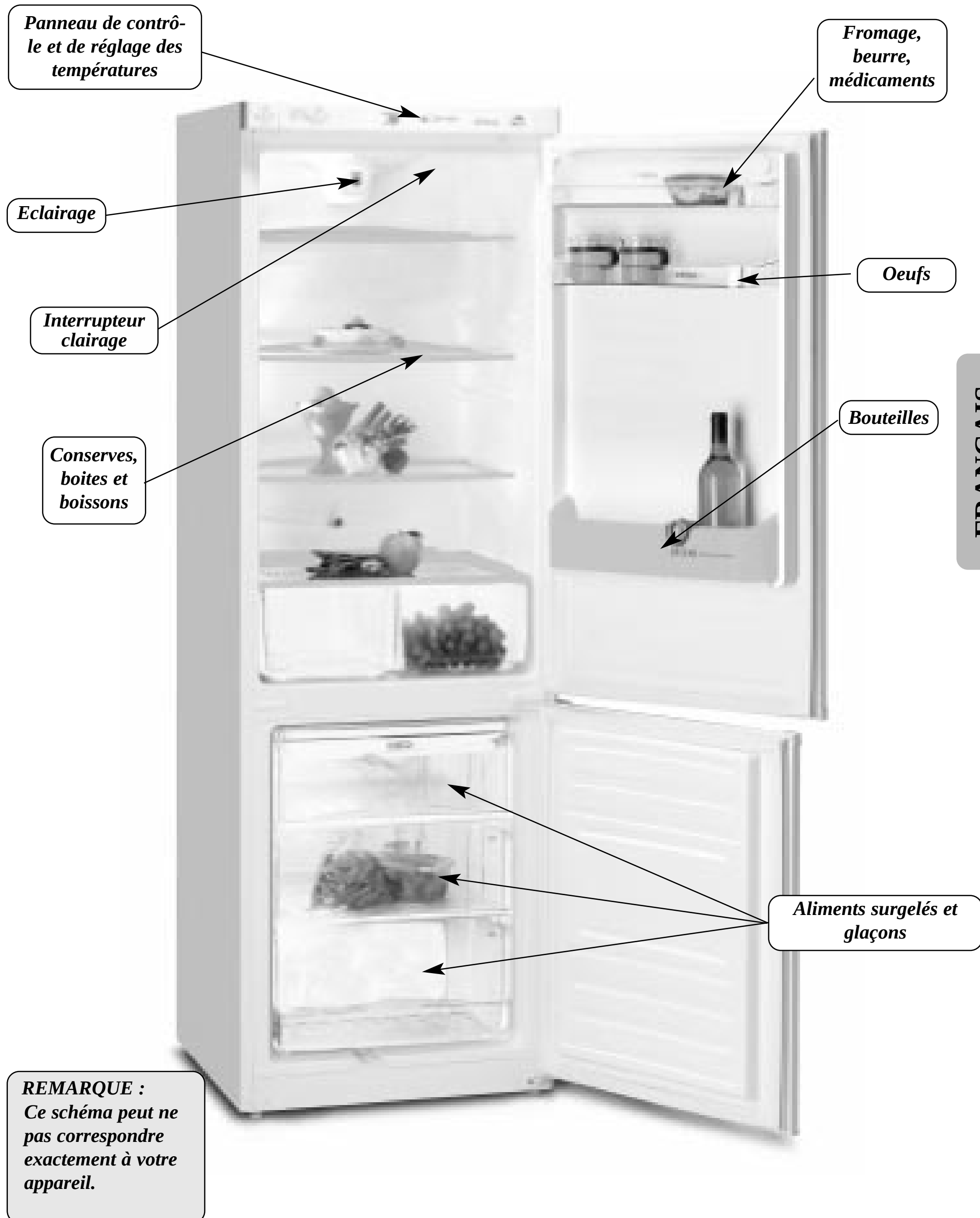
EMBALLAGE:

- Les matériaux utilisés dans l'emballage sont entièrement recyclables. (Carton, film-bulles PE, EPS…).
- ***ATTENTION:*** Tenir les matériaux de l'emballage hors de la portée des enfants car ils peuvent s'avérer dangereux.
- Pour les jeter, tenir compte des normes locales relatives au traitement de ce type de déchets.

CARACTERISTIQUES DE L'APPAREIL:

- Cet appareil est un réfrigérateur doté d'un compartiment congélateur 4 étoiles (* ***), permettant de congeler des aliments.
- Le réfrigérateur fonctionnera correctement que s'il est situé dans un environnement dont les températures sont comprise entre: 10º C - 43º C

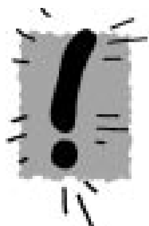
2. DESCRIPTION DU REFRIGERATEUR



FRANÇAIS

REMARQUE :
Ce schéma peut ne pas correspondre exactement à votre appareil.

SECURITE:



- Le modèle de réfrigérateur que vous avez acheté fonctionne avec du réfrigérant R600a. N’oubliez pas que :
  - Ce réfrigérant ne détériore pas l’environnement.
  - Il s’agit d’un produit inflammable et il convient donc de s’assurer que le circuit frigorifique est en parfait état. S’il était endommagé, veuillez consulter le distributeur avant de brancher l’appareil.
- Ce réfrigérateur ne peut être réparé que par le service technique agréé qui utilisera pour cela des pièces détachées d’origine.
- Ne pas utiliser d’éléments à flamme ou d’appareils électriques à l’intérieur du réfrigérateur.
- Empêcher les enfants de jouer avec le réfrigérateur.
- Ne pas introduire de liquides volatiles, inflammables ou explosifs.

3. INSTALLATION

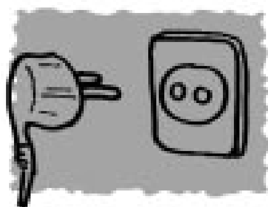
EMPLACEMENT:



- Eloignez le réfrigérateur éloigné de toutes sources de chaleur (cuisinières, radiateurs, etc.) et protégé du rayonnement solaire direct contribuant à l’augmentation de la consommation.
- Faire en sorte que l’air puisse circuler à l’arrière du réfrigérateur. Ne boucher avec aucun objet l’espace existant entre le refrigérateur et le sol, ni le haut du réfrigérateur.
- Ne pas exposer le réfrigérateur en plein air ou sous la pluie.
- Dans certaines conditions d´humidité relative et de température ambiante, de la condensation peut se former à l´intérieur et à l´exterieur du réfrigérateur.

Pour éviter toutes vibrations et tous bruits, s’assurer que le réfrigérateur est correctement positionné et mis de niveau.

RACCORDEMENT ELECTRIQUE:



- Caractéristiques de la prise : 220-240V avec prise de terre.
- Ne pas utiliser d’adaptateurs ou de rallonges.
- S’assurer que le câble n’est pas en contact avec le moteur.
- S’assurer que le câble n’est soit coincé sous le réfrigérateur.

CHANGEMENT DU SENS D'OUVERTURE DES PORTES:

OUTILS NECESSAIRES:

- Tournevis cruciforme.

OPERATIONS:

1. Débrancher le réfrigérateur et vider tout le contenu de la porte.
2. Retirer les vis, retirer la charnière inférieure (Fig.1)
3. Retirer la porte du congélateur.

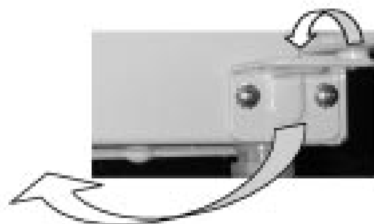


Fig. 1 Charnière inférieure

4. Retirer la garniture des vis de la charnière centrale et dévisser les deux vis de fixation.(Fig.2)
5. Retirer la porte du réfrigérateur.
6. Retirer l´axe de la charnière supérieure et le monter de l´autre côté du réfrigérateur. (Fig.3)

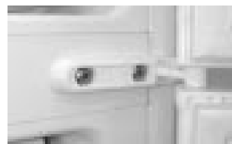


Fig. 2 Charnière centrale

FRANÇAIS



Fig. 3 Charnière supérieure

7. Changer l´axe de la charnière inférieure de position.(Fig.1)
8. Changer les poignées latérales pour les mettre de l´autre côté, le cas échéant.
9. Procéder au montage des portes en agissant de manière inverse au processus de démontage.

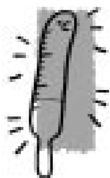
Brancher l´appareil et vérifier que les joints ferment bien en refermant la porte.

AVANT DE BRANCHER VOTRE REFRIGERATEUR:

- Laver l'intérieur à l'eau tiède et au bicarbonate. Rincer et bien sécher.
- Attendre 2 heures avant de le brancher pour assurer la stabilisation des lubrifiants du moteur.
- Si l'appareil a été débranché, après l'avoir mis en marche, attendre 4 heures pour introduire les aliments dans le réfrigérateur.

4. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION DU REFRIGERATEUR

COMMENT REGLER LA TEMPERATURE:



- Dans des conditions normales, il est recommandé de sélectionner une température de 4ºC environ dans le réfrigérateur.
- Pour réguler la température, utilisez le bouton de contrôle-commande. Les valeurs numériques indiquent le degré de froid plus ou moins élevé sélectionné..

REMARQUE: La température à l'intérieur du réfrigérateur dépend de:

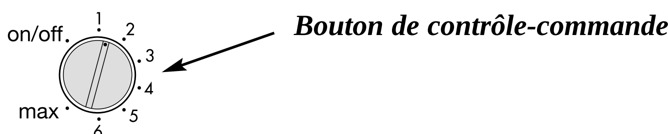
- ***La température ambiante.***
- ***L'emplacement de l'appareil.***
- ***La fréquence d'ouverture des portes.***

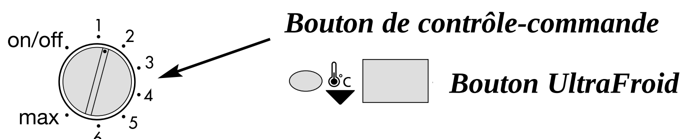
PANNEAU DE COMMANDE

Votre réfrigérateur peut être équipé d'un des modèles suivants de panneau de contrôle-commande :

- Panneau à bouton de contrôle-commande seul.
- Panneau à bouton de contrôle-commande et bouton-poussoir d'UltraFroid.

Pour réguler la température, utilisez le bouton de contrôle-commande. Les valeurs numériques indiquent le degré de froid plus ou moins élevé sélectionné.





Marche/Arrêt.

Pour mettre en marche le réfrigérateur, placez le bouton de contrôle-commande sur 1. Pour arrêter le réfrigérateur, placez le bouton de contrôle-commande sur arrêt (STOP).

Sélection de température.

La température du réfrigérateur est réglable à l'aide du bouton de contrôle-commande.

Plus le numéro sélectionné est élevé et plus le froid produit par le réfrigérateur est important.

Congélation des aliments.

Pour congeler les aliments, placez le bouton de contrôle-commande sur sa position maximale.

Il est conseillé d'activer cette fonction, qui facilite la congélation des aliments, 24 heures avant d'introduire une grande quantité d'aliments. 24 heures après avoir introduit les aliments, ceux-ci sont congelés. Vous pouvez replacer le bouton de contrôle-commande sur sa position habituelle.

UltraFroid

Si votre réfrigérateur dispose de cette fonction, outre les instructions ci-dessus ***Congélation des aliments***, pressez le bouton UltraFroid : le témoin jaune s'allume et la congélation des aliments est accélérée. Il est conseillé de presser le bouton 24 h avant d'introduire une grande quantité d'aliments. 24 heures après avoir introduit les aliments, vous pouvez désactiver cette fonction en pressant de nouveau le bouton UltraFroid.

En pressant le bouton UltraFroid, la lumière intérieure du réfrigérateur reste allumée à mi-régime, ce qui permet au compresseur de fonctionner plus longtemps afin d'obtenir des températures plus froides dans le congélateur.

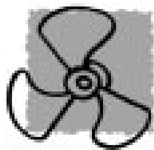
COMMENT BIEN UTILISER L'APPAREIL:

REFRIGERATEUR

- Laisser un espace suffisant entre les aliments pour permettre à l'air de circuler entre eux.
- Ne pas mettre les aliments en contact avec la paroi froide du fond du réfrigérateur. C'est pourquoi, les clayettes sont munies d'une butée à ne pas dépasser.
- La porte ne doit pas rester ouverte plus que nécessaire.
- Ne pas introduire d'aliments chauds.

FRANÇAIS

FROID HOMOGENE **(En option)**



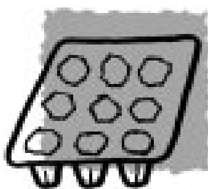
Pour les modèles avec ventilateur

- Votre appareil dispose de ***froid homogène*** dans le réfrigérateur. Cette prestation lui est offerte grâce au ventilateur situé dans la zone supérieure arrière de l'enceinte.

CONGELATEUR:

- La quantité d'aliments à congeler en une seule fois ne devra pas dépasser la valeur du pouvoir de congélation indiqué sur la plaque signalétique.
- Congeler toujours des aliments en bon état.
- Respecter leur date de péremption.
- Pour que les aliments ne se dessèchent pas, les emballer dans du papier aluminium ou sous film plastique.
- Ne pas mettre en contact les aliments à congeler avec des aliments déjà surgelés.
- Ne jamais recongeler un aliment décongelé.
- Congeler les aliments par ration de consommation journalière.
- Ne pas entreposer de boissons gazeuses ou de bouteilles en verre contenant du liquide car celles-ci pourraient éclater.
- Ne pas consommer de glaces ou d'aliments très froids car ils sont susceptibles de produire des brûlures dans la bouche.
- Mettre une étiquette sur l'emballage indiquant son contenu et la date de congélation.

FABRICATION DE GLAÇONS:



- Remplir aux trois quarts les bacs à glaçons que vous trouverez à l'intérieur du congélateur.
- Introduire les bacs dans le congélateur.
- Une fois la glace s'est formée, vous pouvez démouler les glaçons en tordant légèrement les bacs.

DEGIVRAGE

REFRIGERATEUR:

- Le système de dégivrage du réfrigérateur fonctionne automatiquement et ne requiert par conséquent aucune intervention de l'usager.
- La paroi du fond du réfrigérateur sera habituellement remplie de petites gouttes d'eau ou de glace. Cela est tout à fait NORMAL et fait partie du processus automatique de dégivrage.
- Ces gouttes retombent dans un récipient situé au-dessus du moteur et s'évaporent avec la chaleur générée par ce dernier.

CONGELATEUR:

- Avec le temps, il se forme sur les parois du congélateur une couche de givre ou de glace. Lorsque celle-ci devient trop importante, la consommation d'énergie de votre réfrigérateur s'accélère. Il est recommandé d'éliminer cette couche de glace au moins 2 fois par an.
- Ce processus doit être réalisé le plus rapidement possible car si la température des aliments augmente, le délai de conservation diminue.
- ETAPES A SUIVRE:
  1. Choisir un jour où le congélateur contient peu d'aliments.
  2. Vider le congélateur et conserver les aliments surgelés dans des sacs thermiques dans un endroit frais.
  3. Déconnecter le réfrigérateur selon la page 7
  4. Pour accélérer le processus, vous pourrez utiliser une spatule en plastique mais n'utilisez en aucun cas d'objets métalliques tranchants ou à pointe (couteaux, fourchettes, spatules en métal, …) car ils pourraient percer le circuit frigorifique.

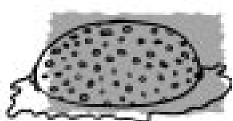
<u>DECONGELATION DES ALIMENTS</u>

Tous les aliments ne suivent pas le même processus de décongélation.

- S'il s'agit d'aliments surgelés achetés dans le commerce, suivre les instructions figurant sur l'emballage.
- Les légumes doivent être cuisinés directement.
- D'une façon générale, les aliments cuisinés ou préparés peuvent être cuits directement.
- La viande et le poisson doivent se décongeler lentement au réfrigérateur pendant plusieurs heures. Si vous avez un four à micro-ondes, vous pourrez grandement accélérer la décongélation.

5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

NETTOYAGE:



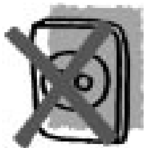
- Déconnecter le réfrigérateur avant de le nettoyer selon la page 7.
- Lavez l'intérieur à l'eau et au bicarbonate, à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon pour éviter ainsi la formation de mauvaises odeurs.
- N'utiliser en aucun cas de machines à vapeur, de dissolvants ou de détergents abrasifs car ils peuvent endommager l'intérieur de votre appareil. Ne pas nettoyer non plus les accessoires internes dans le lave-vaisselle.
- Nettoyer périodiquement le bac à eau en utilisant de l'eau tiède et quelques gouttes d'eau de Javel.
- Il est recommandé de nettoyer la grille arrière une fois par an avec un aspirateur car si elle est sale, elle diminue le rendement du réfrigérateur et fait augmenter sa consommation.

REMPLACEMENT DE L'AMPOULE



- Couper l'interrupteur.
- Retirer le réflecteur en appuyant sur la languette intérieure.
- Extraire l'ampoule grillée et la remplacer par une autre du même type, à visser E14, 220-240V et 15 W maximum.

QUE FAIRE EN CAS DE COUPURE DE COURANT

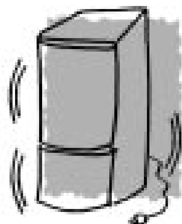


- Si possible, ne pas ouvrir les portes du réfrigérateur.
- Au retour du courant, vérifier si les aliments se sont dégelés ou non.
- Consommer les aliments décongelés.

QUE FAIRE SI NOUS N'ALLONS PAS UTILISER L'APPAREIL PENDANT LONGTEMPS:

- Vider le réfrigérateur.
- Débrancher et nettoyer l'appareil comme indiqué au chapitre sur le nettoyage et éteindre la lumière à l'aide de l'interrupteur. (Page 3).
- Laisser les portes ouvertes pour éviter la formation de mauvaises odeurs.

6. BRUITS NORMAUX DU REFRIGERATEUR



➮Le gaz réfrigérant peut produire un bruit de bouillonnement en circulant dans les circuits.

➮Le compresseur peut produire des ronflements et/ou un léger cognement, qui peuvent s'accentuer au démarrage.

➮Des craquements produits par les dilatations et les contractions des matériaux utilisés peuvent se manifester.

➮Si votre appareil dispose d'un ventilateur, vous entendrez un murmure produit par l'air qui circule à l'intérieur du réfrigérateur.

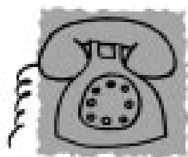
➮L'isolant employé amplifie les bruits.

7. SOLUTION AUX PROBLEMES

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
Le réfrigérateur ne fonctionne pas	• La prise n’est pas branchée. • Le courant n’arrive pas à la prise car le fusible est fondu ou le disjoncteur a sauté. • Boutons de connexion non activés.	• Brancher la prise. • Changer le fusible ou remettre le disjoncteur. • Activer les boutons.
Le réfrigérateur vibre.	• Le réfrigérateur n’est pas à niveau.	• Le mettre à niveau à l’aide des pieds de nivellement
Le réfrigérateur ou le congélateur ne refroidit pas beaucoup.	• Le sélecteur de température n’est pas correctement positionné. • La porte est mal fermée ou a été ouverte fréquemment. • L’espace entre le réfrigérateur et le sol ou le haut du réfrigérateur est bouché. • Le réfrigérateur est directement exposé au rayonnement solaire ou à une source de chaleur. • Aliments introduits en grande quantité.	• Régler le sélecteur de température à une position plus froide. • Veiller à ce que la porte ne reste pas ouverte longtemps. • Dégager ces zones comme indiqué au chapitre "installation" de ce manuel. • Changer le réfrigérateur de place ou le protéger de ces sources de chaleur. • Voir le chapitre intitulé "fonctionnement et utilisation du réfrigérateur".
Le moteur fonctionne continuellement.	• Les portes ne sont pas bien fermées. • Les portes sont souvent ouvertes. • Les aliments viennent d’être introduits. • Sélecteur de température à une position élevée	• Bien fermer la porte. • Eviter d’ouvrir fréquemment la porte. • Attendre que l’appareil revienne à la normale. • Tourner le sélecteur de température à une position moins froide.

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
La porte ne se referme pas.	• L'appareil n'est pas bien nivelé. • Les portes ont été ouvertes violemment. • Un produit à l'intérieur gêne et fait butée.	• Mettre bien à niveau l'appareil. • Fermer les porte doucement. • Mettre ce produit à un autre endroit plus adéquat
Gouttes d'eau ou glace sur la paroi du fond du réfrigérateur.	• Cycle automatique du réfrigérateur.	• Ne pas s'alarmer. C'est tout à fait normal.
Eau dans la partie inférieure du réfrigérateur.	• Conduit d'écoulement bouché. • Un aliment touche la paroi du fond.	• Laver le conduit d'écoulement d'eau comme indiqué au chapitre sur le nettoyage. • Ne pas mettre d'aliments ou de récipients en contact avec la paroi du fond.
Beaucoup de glace sur les parois du congélateur ou sur la paroi du fond du réfrigérateur.	• La porte est ouverte. • La porte a été ouverte de nombreuses fois.	• Regarder si les aliments gênent la fermeture de la porte. • Veiller à ce que la porte ne reste pas ouverte pendant longtemps.
Odeur à l'intérieur du réfrigérateur	• Certains aliments transmettent une odeur au réfrigérateur.	• Emballer les aliments ou bien les couvrir.
Les aliments se dessèchent.	• Les aliments ne sont pas bien emballés.	• Emballer les aliments ou bien les couvrir.
L'éclairage du réfrigérateur ne fonctionne pas.	• L'ampoule est desserrée. • L'ampoule est grillée. • La prise n'est pas branchée. • Le courant n'arrive pas à la prise car le fusible est fondu ou le disjoncteur a sauté. • L'interrupteur de l'éclairage n'est pas enclenché.	• Bien la visser. • Changer l'ampoule comme indiqué dans le manuel. • Brancher la prise. • Changer le fusible ou remettre le disjoncteur. • Actionner l'interrupteur. (page 3).

8. APPEL DU SERVICE TECHNIQUE



➩ Lire attentivement le manuel et si vous ne trouvez pas de solution au problème, faites appel au service technique.

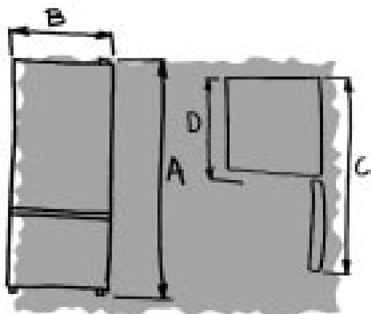
➩ L'adresse et le numéro de téléphone du service technique le plus proche de votre domicile figurent dans l'index des services techniques agréés fourni avec l'appareil ou dans votre annuaire.

➩ Pour faciliter la tâche du service technique, il vous faudra lui communiquer les données suivantes :

- Modèle du réfrigérateur.
- Référence du réfrigérateur.
- Date d'achat.
- Description du problème.
- Adresse et téléphone de votre domicile.

9. SPECIFICATIONS

DIMENSIONS			
Hauteur (mm)	A	1710	1860
Largeur (mm)	B	600	600
Avec porte ouverte (mm)	C	1170	1170
Fond (mm)	D	610	610



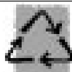
CES POINTS REPONDENT AUX DIRECTIVES CEE 73/23, 93/68, 89/336, 92/75, 96/57, 94/2, 86/594, 2002/72.

CONTENTS

Please read these instructions carefully before use. Keep this manual for future reference

ENGLISH

1. SAFETY INFORMATION AND GENERAL INSTRUCTIONS

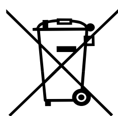
RECYCLING: 

INFORMATION FOR THE CORRECT DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES (RAEE)

When the appliance reaches the end of its service life, you should not dispose of it with the general domestic waste.

It can be taken free of charge to the local administrations' specific selective collection centres, or to distributors who provide this service.

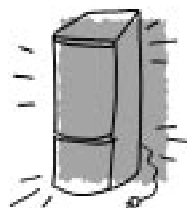
Separating a domestic appliance before disposing of it means you will prevent possible negative consequences for the environment and health which may be given rise to by incorrect disposal, and it means the materials making it up can be treated and recycled, obtaining important savings on energy and resources.



To remind you that you must collaborate with a selective collection scheme, there is a symbol on the product warning you not to dispose of it in traditional refuse containers.

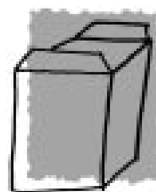
For further information, contact your local authority or the shop where you bought the product.

OLD REFRIGERATOR:



- Make sure that the refrigeration circuit is not damaged: it may contain substances which could affect the environment.
- Make the refrigerator unusable:
    1. Cut off supply cable.
    2. If possible remove the doors: leave the racks in place to prevent children from getting in easily.

PACKING:

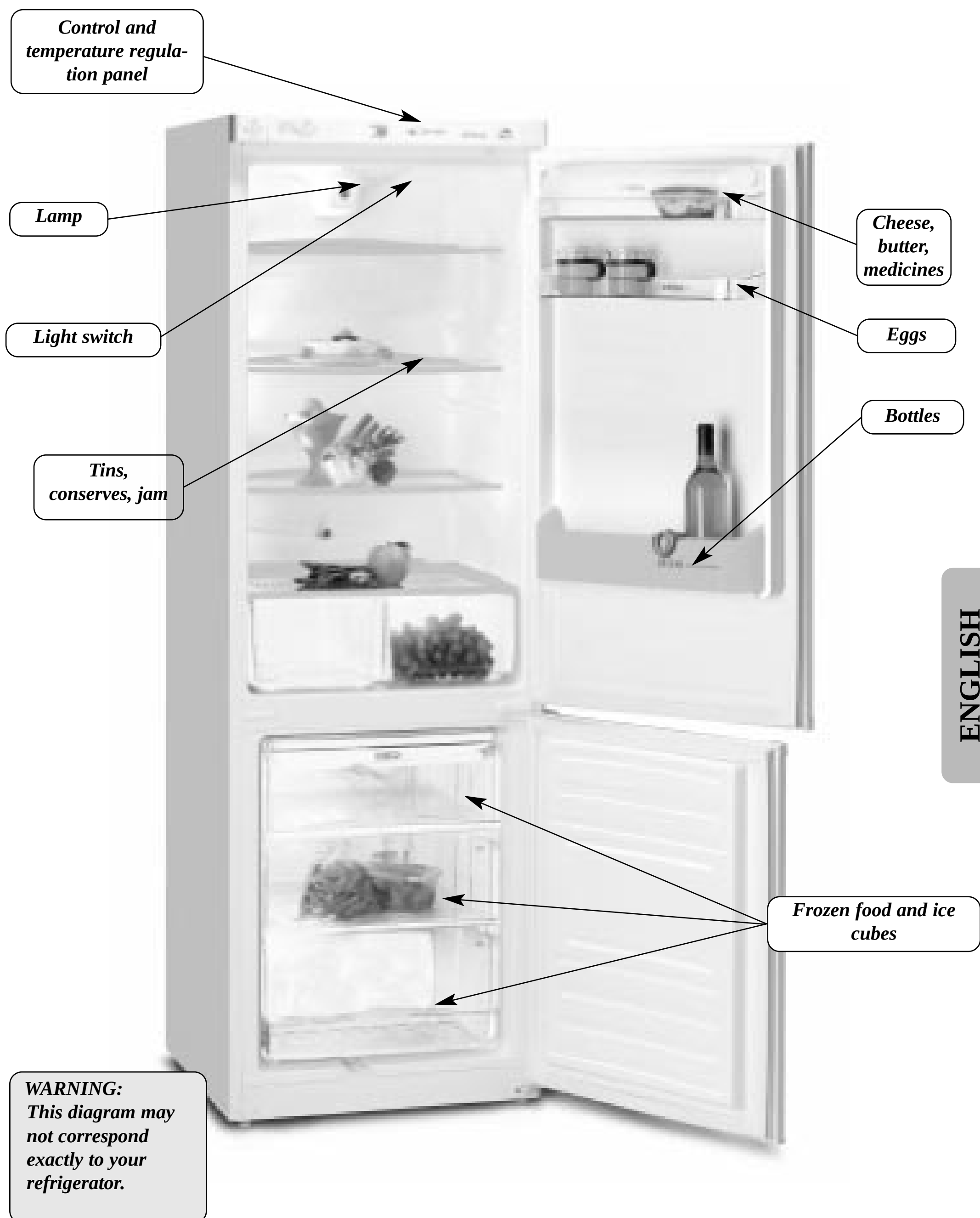


- The packing materials used are completely recyclable, (Cardboard, PE bubble wrap, EPS…).
- ***WARNING:*** Keep packing materials out of the reach of children: these materials are potentially hazardous.
- With disposal, observe local standards of treatment of this type of waste.

FEATURES OF THE REFRIGERATOR:

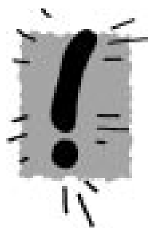
- This refrigerator includes a four star (* ***) freezer compartment enabling you to freeze food.
- This refrigerator will operate correctly between the following temperatures: 10º C - 43º C

2. DESCRIPTION OF THE REFRIGERATOR



ENGLISH

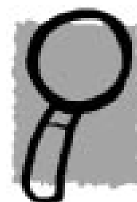
SAFETY:



- This model refrigerator is commercialised with R600a coolant.
  Points to note:
  - This coolant does not affect the environment.
  - It is inflammable, so the cooling circuit must be in perfect condition. If damaged in any way, consult your distributor before switching on.
- This refrigerator must be repaired only by the technical assistance service, using original spares.
- Do not use flame-producing equipment or electrical apparatus inside the refrigerator.
- Do not allow children to play with the refrigerator.
- Do not introduce volatile liquids or inflammable products.

3. INSTALLATION

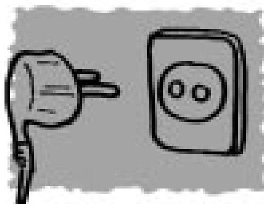
LOCATION:



- Ensure that the refrigerator is located away from heat sources (stoves, radiators, etc.) and protected from direct sunlight, which increases consumption.
- Allow air flow around the rear of the refrigerator. Do not cover the space between the refrigerator and the floor or the top of the refrigerator with any object.
- The refrigerator must not be installed outdoors, or exposed to rain.
- On certain occasions, relative humidity and room temperature may generate condensation on the inside and outside of the refrigerator.

To avoid vibrations and noise, ensure that the refrigerator is stable and level.

ELECTRICAL CONNECTION:



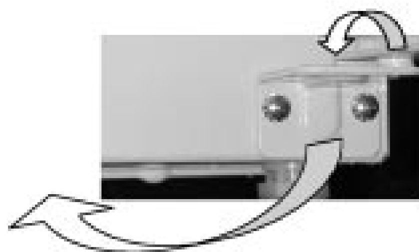
- Plug specifications: 220-240V with earth.
- Do not use adaptors or extension cables.
- Ensure that the cable is not in contact with the motor.
- Ensure that the cable is not caught under the refrigerator.

CHANGING THE DOOR-OPENING DIRECTION:

TOOLS REQUIRED:

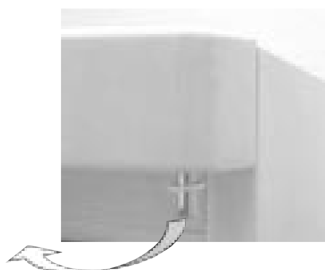
- A Phillips screwdriver.

PROCEDURE:


Fig. 1 Bottom hinge

1. Unplug the refrigerator and take everything from the compartment.
2. Take out the screws and remove the bottom hinge. (Fig. 1)
3. Remove the freezer door.
4. Remove the cover of the central hinge screws, and loosen the two screws holding it in place. (Fig.2)
5. Remove the refrigerator door.
6. Take out the top hinge pin and fit it on the other side of the refrigerator. (Fig. 3)


Fig. 2 Central hinge


Fig. 3 Top hinge

7. Change the position of the lower hinge pin.(Fig. 1)
8. If fitted, change the lateral handles to the other side.
9. Reverse this procedure to refit the doors.

Switch the appliance on and check that the sealing strips seal properly when the door is closed.

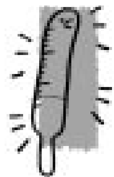
ENGLISH

BEFORE SWITCHING THE REFRIGERATOR ON:

- Clean the inside with warm water and bicarbonate of soda. Rinse and dry carefully.
- Wait for 2 hours before starting, to ensure that the motor lubricants have stabilised.
- If the refrigerator has been switched off, wait 4 hours after restarting before placing food inside.

4. REFRIGERATOR OPERATION AND USE

TEMPERATURE REGULATION:



- In normal conditions, the recommended approximate temperature is 4ºC in the refrigerator.
- The control dial is used to adjust the temperature. The numbers show a colder or warmer temperature chosen.

WARNING: The inside refrigerator temperature depends on:

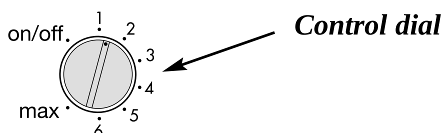
- ***Room temperature.***
- ***The location of the refrigerator.***
- ***Door-opening frequency***

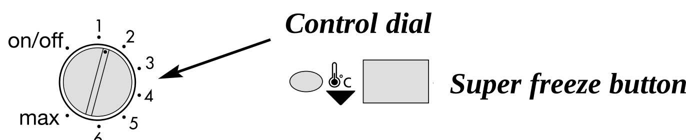
CONTROL PANEL

Your refrigerator may have one of the following control panels:

- Control panel with control dial only.
- Control panel with control dial and Super freeze button.

The control dial is used to adjust the temperature. The numbers show a colder or warmer temperature chosen.





------------------------- FUNCTIONS -----------------------

Switching the refrigerator on and off.
To switch the refrigerator on, turn the control dial to position 1 or higher.
To switch the refrigerator off, turn the control dial to STOP position.

Temperature selection.
Turn the control dial to select the refrigerator temperature.
The higher the number, the colder the refrigerator temperature will be.

Freezing food.
For freezing food, turn the control dial to its highest position.
This function helps to freeze the food and it is recommended to set it 24 hours beforehand if you intend to freeze a large amount of food. 24 hours after placing the food in the freezer, it will be frozen and you can turn the control dial back to its usual position.

Super freeze function
If your refrigerator is equipped with this function, apart from following the instructions for ***Freezing food*** you should also press the Super freeze button. The amber pilot light will come on and the freezer will be prepared for freezing. If you wish to freeze a large amount of food, you should press the button 24 hours before placing it in the freezer. 24 hours after the food has been placed in the freezer, you can switch off the function by pressing the Super freeze button again.
When you press the Super freeze button, the refrigerator light will remain on at half-power so that the compressor can work for a longer time and obtain colder temperatures in the freezer.

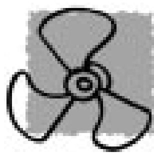
ENGLISH

CORRECT USE OF THE APPLIANCE:

REFRIGERATOR

- Leave enough space between food items to let air to flow around them.
- Do not place food in contact with the cold wall at the back of the refrigerator. The racks have a stop which should not be exceeded.
- Do not leave the door open longer than necessary.
- Do not put hot food in the refrigerator.

EVEN COLD *(Optional)*



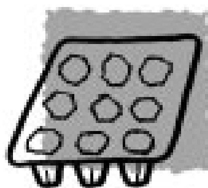
Models with ventilator

- Your refrigerator is designed for ***even cold*** distribution, provided by the ventilator in the back at the top of the cabinet.

FREEZER:

- The amount of food to be frozen at once must not exceed the freezing power indicated on the specifications plate.
- Ensure that your food to be frozen is in good conditions.
- Observe the best-by date.
- To prevent the food from drying out, wrap it in aluminium foil or plastic film.
- Do not put food to be frozen in contact with food already frozen.
- Never refreeze thawed food.
- Freeze in daily servings.
- Do not store bottles with carbonated drinks or glass bottles containing liquids in the freezer. They may burst.
- Do not eat very cold ice-cream or food: this may burn the mouth.
- Label the wrapping, indicating the content and the freezing date.

ICE-MAKING:



- Fill the trays in the freezer up to three quarters, with water.
- Place the trays in the freezer.
- Once the water has frozen, the cubes can be removed by twisting the tray slightly.

DEFROSTING

REFRIGERATOR:

- The refrigerator's defrosting system is automatic, no manual defrosting is required.
- The refrigerator back wall is usually covered in small drops of water, or ice. This is completely NORMAL and is part of the automatic defrosting process.
- These drops are collected in a container over the motor and are evaporated by the heat of the motor.

FREEZER:

- With the passage of time, a layer of frost or ice forms on the freezer walls. If this is excessive, it will cause your refrigerator to consume more energy. We recommend that this layer of ice be removed at least twice yearly.
- Defrosting must be done as quickly as possible; if the temperature of the food rises, the period of conservation is reduced.
- PROCEDURE FOR DEFROSTING:
    1. Choose a time when there is not much food in the freezer.
    2. Empty the freezer and place the frozen food in thermal bags in a cool place.
    3. Switch off the refrigerator as described on page 7.
    4. To speed up the process, a plastic spatula can be used: never use sharp metal or pointed objects (knives, forks, metal spatulas …) which may damage the refrigerating circuit.

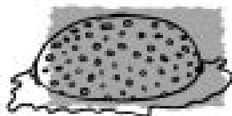
DEFROSTING FOOD

Not all food should be defrosted in the same way

- If you have bought frozen food, follow the instructions on the pack.
- Vegetables should be cooked directly.
- In general, prepared or pre-cooked foods can be cooked directly.
- Meat and fish must be defrosted slowly in the refrigerator over several hours. If you have a microwave, this can speed this considerably.

5. CLEANING AND MAINTENANCE

CLEANING:



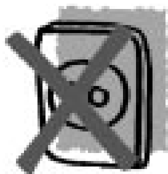
- Switch off the refrigerator before beginning cleaning, as described on page 7.
- Clean the interior with water or bicarbonate of soda, with the help of a sponge or cloth: this will prevent the formation of odours.
- Never use steam cleaning machines, solvents or abrasive detergents, which may damage the inside of your refrigerator. Do not place the inside fittings in the dishwasher.
- From time to time clean the water trap and drain, using warm water with a few drops of bleach.
- It is recommended that the rear grill be cleaned once year using a vacuum cleaner: if it is dusty and dirty, that reduces the refrigerator's performance and increases its consumption.

CHANGING THE LIGHT



- Turn the light switch off.
- Press the inside lip to remove the light reflector cover.
- Remove the bulb which has failed and replace it with another of the same sort, screw type E14, 220-240V, with a maximum of 15 W.

WHAT TO DO IN CASE OF A POWER OUTAGE:

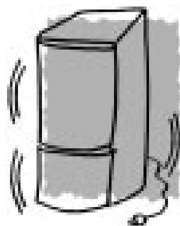


- If possible, do not open the refrigerator doors.
- When power is restored, check to see if the food has unfrozen.
- Consume any defrosted food immediately. Do not re-freeze!

WHAT TO DO IF THE REFRIGERATOR IS NOT TO BE USED FOR A LONG PERIOD OF TIME:

- Empty the refrigerator.
- Unplug and clean the unit as described above, and turn the light off at the switch. Page 3.
- Leave the doors open to prevent formation of unwanted odours.
- HOLIDAY function: If your refrigerator is not going to be used for a long period but you wish to keep food frozen in the freezer, you can turn the refrigerator section off and leave it closed: the appliance will continue to function with very low consumption, without causing odours inside.

6. NORMAL REFRIGERATOR NOISE



- The refrigerating gas may produce bubbling sounds as it flows through the circuits.
- The compressor may buzz and/or produce slight knocking, which may be more marked on starting.
- Cracking sounds produced by expansion and contraction of the materials used.
- If your apparatus has a ventilator, you will hear a whispering sound caused by the air flowing inside the refrigerator.
- The insulation used amplifies sound levels.

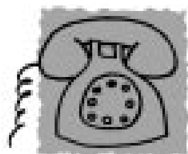
ENGLISH

7. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The refrigerator does not operate	• It is not plugged in. • There is no electrical current to the plug because the fuse has blown or the automatic power limiter has activated. • The connection controls are not on.	• Plug in. • Change the fuse or reset the automatic power limiter. • Switch the controls on.
The refrigerator vibrates.	• The refrigerator is incorrectly levelled.	• Level it, with the leveller bases.
The refrigerator or freezer is not very cold	• Temperature selection is set too hot. • The door is not properly closed or is opened very frequently. • The space between the refrigerator and floor or the top of the refrigerator has been covered. • The refrigerator is exposed to direct sunlight or a heat source. • A large amount of food has been introduced.	• Set temperature selection to maximum cold. • Ensure that the door does not remain open too long. • Keep these areas free as described in the "Installation" section in this manual. • Relocate the refrigerator or protect it from these heat sources. • Consult the section on "operation and use of the refrigerator".
The motor runs permanently.	• The doors are not properly closed. • The doors are opened often. • The food was introduced recently. • Temperature selection in a high position.	• Close the door properly. • Avoid opening the door frequently. • Wait for the appliance to return to normal. • Set the temperature switch to less cold.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The door does not close.	• The refrigerator is not correctly levelled. • The door was closed violently. • It is prevented from closing by a product inside.	• Level the refrigerator correctly. • Close the doors gently. • Put this product in a suitable place.
Drops of water or ice on the refrigerator back wall.	• Automatic refrigerator cycle.	• Do not worry: this is completely normal.
Water in the bottom of the refrigerator.	• Drain ducting blocked. • Food in contact with the back wall.	• Clean the water ducting as explained in the section on cleaning. • Do not place food or containers in contact with the back wall.
A lot of ice forms on the freezer walls or on the back wall of the refrigerator.	• The door is open. • The door has been opened often.	• Check to see if food is preventing the door from being closed. • Ensure that the door does not remain open for too long.
Odour in the refrigerator.	• Some food is transmitting odours to the refrigerator.	• Wrap the food or cover it correctly.
The food dries out.	• The food is not properly wrapped.	• Wrap the food or cover it correctly.
The refrigerator light does not come on.	• The light is loose. • It has blown. • The plug is not connected to the power takeoff. • There is no electrical current to the plug because the fuse has blown or the automatic power limiter has activated. • The light switch is off.	• Screw it in properly. • Change the light as explained in the manual. • Plug in. • Change the fuse or reset the automatic power limiter. • Set the switch. Page 3.

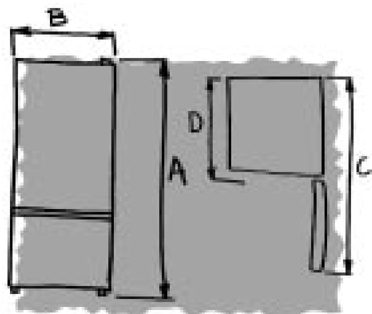
8. TECHNICAL SERVICE CALLS



- Read the manual carefully and, if you are unable to resolve the problem, call the technical assistance service.
- The address and telephone number closest to your address appear in the index of official technical service offices we supply with the refrigerator, or in your city telephone directory.
- To facilitate the work of the technical assistance service, please provide them with the following details.
  - The refrigerator model.
  - The refrigerator reference.
  - Date of purchase.
  - A description of the problem.
  - Your home address and telephone number.

9. SPECIFICATIONS

DIMENSIONS			
Height (mm)	A	1710	1860
Width (mm)	B	600	600
With door open (mm)	C	1170	1170
Depth (mm)	D	610	610



THESE UNITS COMPLY WITH EEC DIRECTIVES 73/23, 93/68, 89/336, 92/75, 96/57, 94/2, 86/594, 2002/72.

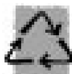
INHALTSVERZEICHNIS

Seite

Lesen Sie diese Anleitungen vor Benutzung des Geräts aufmerksam durch. Heben Sie das Handbuch für zukünftige Verwendungen auf.

DEUTSCH

1. INFORMATION ÜBER SICHERHEIT UND ALLGEMEINE HINWEISE

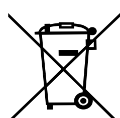
RECYCLING: 

INFORMATION ZUR UMWELTVERTRÄGLICHEN ENTSORGUNG VON NICHT MEHR FUNKTIONSFÄHIGEN ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN GERÄTEN (RAEE)

Ein nicht mehr gebrauchsfähiges elektronisches oder elektrisches Gerät, darf nicht gemeinsam mit dem üblichen Hausmüll entsorgt werden.

Ohne dass dafür weitere Kosten entstehen, kann das Gerät bei von der örtlichen Verwaltung speziell dafür eingerichteten Stellen, oder bei Herstellern, die einen Rücknahmeservice anbieten, abgegeben werden.

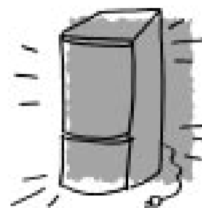
Durch die getrennte Entsorgung von Altgeräten werden mögliche negative Auswirkung auf Umwelt und Gesundheit vermieden, die die Folge einer unsachgerechten Beseitigung sein können. Die einzelnen Bestandteile der entsorgten Geräte können verwertet und recycelt werden, womit Energie und Rohstoffe gespart werden.



Das nebenstehende Symbol auf dem Gerät oder auf der beiliegenden Bedienungsanleitung zeigt an, dass dieses Gerät nicht in den üblichen Hausmüllcontainern entsorgt werden darf.

Wenn Sie weitere Informationen erhalten möchten, setzen Sie sich bitte mit Ihrer örtlichen Verwaltung in Verbindung, oder mit dem Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

ALTES GERÄT:

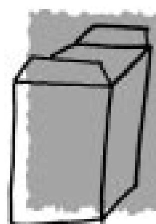


- Darauf achten, dass der Kühlkreis nicht beschädigt wird; er kann umweltschädliche Stoffe enthalten.
- Machen Sie den Kühlschrank unbrauchbar:

1. Kabel abschneiden.
2. Türen ausbauen und Ablagen in ihrer Stellung belassen um zu vermeiden, dass Kinder in den Kühlschrank eindringen können.

VERPACKUNG:

- Die Verpackungsmaterialien können insgesamt aufbereitet werden (Pappe, Luftblasendecke aus PE, EPS…).
- ***HINWEIS:*** Verpackungsmaterialien für Kinder unzugänglich aufbewahren, da sie gefählich sein können.
- Bei Beseitigung dieser Materialien sind die örtlichen Bestimmungen über Abfallbehandlung zu beachten.



MERKMALE DES GERÄTS:

- Es handelt es sich um eine Kühl-/Gefrierkombination mit 4 - Stern - Gefrierabteil (* ***), in dem Sie Nahrungsmittel einfrieren können.
- Je nach Modell arbeitet die Kombination einwandfrei in folgenden Temperaturbereichen: 10º C - 43º C

2. BESCHREIBUNG

Schalttafel und Temperatureinstellung

Lampe

Lichtschalter

Konserven, Getränkedosen

Käse, Butter, Medikamente

Eier

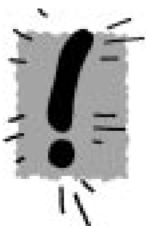
Flaschen

Gefrierprodukte und Eiswürfel

ACHTUNG: Abweichungen in der Abbildung möglich!

DEUTSCH

SICHERHEIT:



- Das von Ihnen gewählte Modell enthält das Kühlmittel R600a. Bitte beachten Sie:
  - Dieser Kühlschrank ist nicht umweltschädlich.
  - Er ist entflammbar, weshalb Sie sicherstellen müssen, dass sich der Kühlkreis in einwandfreiem Zustand befindet. Bei Beschädigung wenden Sie sich bitte vor Anschluss an den Händler.
- Dieser Kühlschrank darf nur mit Originalteilen vom Kundendienst repariert werden.
- Im Kühlschrank keine Werkzeuge mit Flammen und keine Elektrogeräte verwenden.
- Gestatten Sie nicht, dass Kinder mit dem Kühlschrank spielen.
- Flüchtige, entflammbare oder explosionsfähige Flüssigkeiten dürfen nicht im Kühlschrank aufbewahrt werden.

3. INSTALLATION

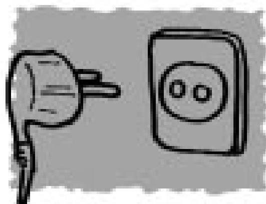
AUFSTELLUNGSORT:



- Kühlschrank entfernt von Wärmequellen (Küchenherde, Heizkörper usw.) aufstellen und gegen Sonneneinstrahlung schützen, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.
- Darauf achten, dass der Raum hinter dem Kühlschrank belüftet ist. Raum zwischen Kühlschrank und Boden nicht verdecken. Keine Gegenstände auf den Kühlschrank legen.
- Kühlschrank nicht im Freien aufstellen und gegen Regen schützten.
- Unter bestimmten Umständen in Bezug auf relative Luftfeuchtigkeit und Umgebungstemperatur kann es zu Kondensation im Innen- und Außenbereich des Kühlschranks kommen.

Zur Vermeidung von Schwingungen und Geräuschen ist darauf zu achten, dass der Kühlschrank ausgerichtet auf ebenem Boden steht.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS:



- Stecker: 220-240V mit Erdanschluss.
- Keine Adapter oder Verlängerungsschnuren benutzen.
- Das Kabel darf nicht den Motor berühren.
- Kabel nicht unter dem Kühlschrank einklemmen.

WECHSEL DES TÜRANSCHLAGS:

ERFORDERLICHE WERKZEUGE:

- Kreuzschlitzschraubenzieher.

VORGEHENSWEISE:

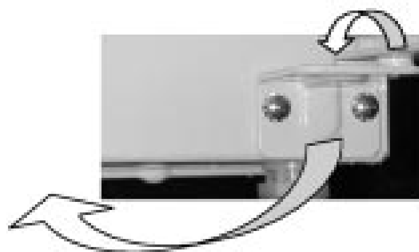


Abb.1 Unteres Scharnier

1. Netzstecker ziehen und Innentürablagen entleeren.
2. Schrauben lösen und das untere Scharnier abnehmen. (Abb.1)
3. Nehmen Sie die Tür des Gefrierchranks ab.
4. Schraubenabdeckung des mittleren Scharniers abnehmen und die beiden Schrauben lösen. (Abb.2)
5. Nehmen Sie die Tür des Kühlschranks ab.
6. Lösen Sie mit Hilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers die Schrauben des oberen Scharniers des Geräts. (Abb.3)

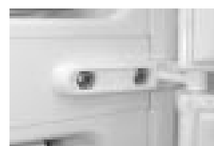


Abb.2 Mittleres Scharnier

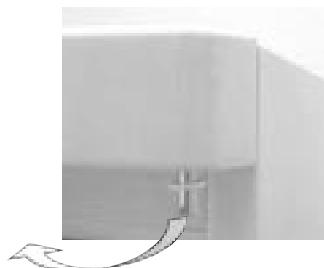


Abb.3 Oberes Scharnier

7. Bringen Sie untere Scharnierachse auf der anderen Seite an. (Abb.1)
8. Seitengriffe, soweit vorhanden, auf der anderen Seite anbringen.
9. Türen in umgekehter Reihenfolge wieder anbringen.

Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und vergewissern Sie sich, dass die Gummileisten beim Schließen der Tür dicht schließen.

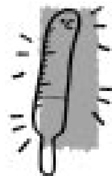
DEUTSCH

VOR ANSCHLUSS DES KÜHLSCHRANKS:

- Innenabteil mit lauwarmem Wasser und Bikarbonat reinigen. Spülen und vorsichtig abtrocknen.
- Kühlschrank erst nach 2 Stunden einschalten, damit sich die Schmiermittel des Motors setzen.
- Wurde der Kühlschrank abgeschaltet und nach längerer Zeit wieder eingeschaltet, 4 Stunden warten ehe die Nahrungsmittel eingelagert werden.

4. BETRIEB UND BENUTZUNG DES GERÄTS

TEMPERATUREINSTELLUNG:



- Temperatur von ca. 4ºC und für das Gefrierabteil.
- Zum Einstellen der Temperatur benutzen Sie bitte den Bedienknopf. Die numerischen Werte geben die eingestellte höhere bzw. niedrigere Kältestufe an..

HINWEIS: Die Innentemperatur des Kühlschranks ist abhängig von:

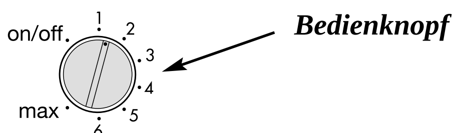
- ***Der Umgebungstemperatur.***
- ***Dem Aufstellungsort des Geräts.***
- ***Der Häufigkeit, mit welcher die Türen geöffnet werden.***

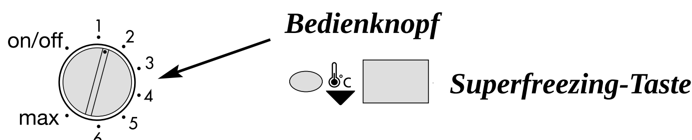
SCHALTTAFEL

Ihr Kühlschrank verfügt über eines der folgenden Bedienfelder:

- Bedienfeld, auf dem sich ausschließlich der Bedienknopf befindet.
- Bedienfeld mit Bedienknopf und Superfreezing-Taste.

Zum Einstellen der Temperatur benutzen Sie bitte den Bedienknopf. Die numerischen Werte geben die eingestellte höhere bzw. niedrigere Kältestufe an.





------------------------ FUNKTIONEN ----------------------

Ein- und Ausschalten.
Um den Kühlschrank einzuschalten, stellen Sie die Biensteuerung auf eine Position ab Position 1.
Zum Ausschalten stellen Sie die Steuerung bitte auf die Aus-Position STOP.

Temperatureinstellung.
Die Temperatur des Kühlgeräts wird durch Drehen des Bedienknopfes eingestellt. Je höher die eingestellte Ziffer, desto mehr Kälte produziert der Kühlschrank.

Einfrieren von Lebensmitteln.
Wenn Sie Lebensmittel einfrieren wollen, stellen Sie den Bedienknopf bitte auf die maximale Stufe.
Diese Funktion erleichtert das Einfrieren von Lebensmitteln. Es ist ratsam, diese 24 Stunden vor dem Befüllen mit großen Mengen Lebensmitteln zu betätigen. 24 Stunden nach dem Befüllen mit Lebensmitteln sind diese bereits gefroren und der Bedienknopf kann auf seine übliche Position zurückgestellt werden.

Superfreezing
Wenn Ihr Kühlschrank über diese Funktion verfügt, betätigen Sie die Superfreezing-Taste zusätzlich zu den in Abschnitt ***Einfrieren von Lebensmitteln*** beschriebenen Schritten. Die gelbe Kontrollleuchte leuchtet auf. Diese Funktion unterstützt den Gefrierprozess der Lebensmittel. Es ist ratsam, diese 24 Stunden vor dem Befüllen mit großen Mengen Lebensmitteln zu betätigen. 24 Stunden nach dem Befüllen mit können Sie die Funktion durch erneutes Betätigen der Superfreezing-Taste wieder ausschalten.
Durch betätigen der Superfreezing-Taste erfolgt die Innenbeleuchtung des Kühlschranks auf halber Leistung betrieben. Dadurch wird erreicht, dass der Kompressor länger arbeitet, um im Gefrierbereich niedrigere Temperaturen zu erzielen.

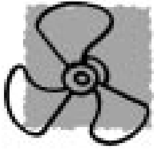
RICHTIGE BENUTZUNG DES GERÄTS:

KÜHLABTEIL

- Nahrungsmittel mit Abstand lagern, damit Luft zwischen denselben strömen kann.
- Nahrungsmittel nicht an die kalte Rückwand legen. Den zu diesem Zweck an den Ablagen vorgesehenen Anschlag nicht überschreiten.
- Tür nur soweit notwendig geöffnet lassen.
- Keine warmen Nahrungsmittel in den Kühlschrank legen.

DEUTSCH

GLEICHMÄSSIGE KÄLTE **(Wahlweise)**



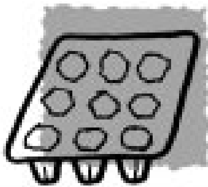
Für Modelle mit Ventilator

- Das Kühlabteil verfügt über ***"gleichmässige Kälte"***. Dafür sorgt der im oberen hinteren Bereich angeordnete Ventilator.

GEFRIERABTEIL:

- Die gleichzeitig einzufrierende Menge an Nahrungsmitteln darf nicht über derauf dem Typenschild angegebenen Gefrierleistung liegen.
- Nur Nahrungsmittel in einwandfreiem Zustand einfrieren.
- Das Haltbarkeitsdatum beachten.
- Nahrungsmittel in Alufolie oder Transparentfolie einwickeln, damit sie nicht austrocknen.
- Einzufrierende Produkte nicht mit anderen in Berührung bringen, die schon eingefroren sind.
- Ein aufgetautes Nahrungsmittel nicht ein zweites Mal einfrieren.
- Portionen für den täglichen Bedarf einfrieren.
- Keine Getränke, die Kohlesäure enthalten, und keine Glasflaschen mit Flüssigkeiten ins Gefrierabteil legen, denn sie können zerspringen.
- Kein zu kaltes Speiseeis und keine zu kalten Nahrungsmittel verzehren, sie können Verbrennungen im Mund verursachen.
- Etiketten aufkleben, aus denen sich der Inhalt und das Einfrierdatum ergeben.

EISWÜRFELPRODUKTION:



- Die im Gefrierabteil befindlichen Schalen zu drei Vierteln mit Wasser füllen.
- Schalen in das Gefrierabteil stellen.
- Sobald das Wasser gefroren ist, Schalen durch leichtes Verdrehen derselben entleeren.

ABTAUEN

KÜHLABTEIL:

- Das Abtausystem des Kühlabteils funktioniert automatisch und bedarf daher keiner Massnahme durch den Benutzer.
- Die Rückwand weist normalerweise Wassertropfen oder Eis auf. Das ist NORMAL und gehört zum automatischen Abtauprozess.
- Diese Tropfen werden in einem über dem Motor angeordneten Behälter aufgefangen und verdampfen infolge der von diesem erzeugten Wärme.

GEFRIERABTEIL:

- Mit der Zeit bildet sich an den Wänden des Gefrierabteils eine Reif- oder Eisschicht. Bei zu grosser Stärke verbraucht Ihr Kühlschrank mehr Energie. Es wird empfohlen, diese Schicht mindestens zweimal im Jahr zu entfernen.
- Dieser Prozess muss so schnell wie möglich durchgeführt werden, denn wenn sich die Temperatur der Nahrungsmittel erhöht, verringert sich der Konservierungszeitraum.
- VORGEHENSWEISE:
  1. Abtauen, wenn wenige Produkte im Gefrierabteil liegen.
  2. Gefrierabteil leeren und die eingefrorenen Nahrungsmittel in Kühltaschen aufbewahren.
  3. Hinwiese zum Ausschalten des Kühlschranks auf Seite 7
  4. Zur Beschleunigung des Abtauvorgangs kann ein Kunststoffspachtel verwendet werden. Keine geschliffenen oder spitzen Metallgegenstände (Messer, Gabeln, Metallspachteln ….) benutzen, da sie den Kältekreis beschädigen können.

AUFTAUEN VON NAHRUNGSMITTELN

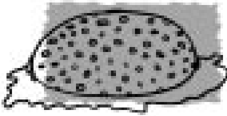
Nicht alle Nahrungsmitteln werden in gleicher Weise aufgetaut

- Haben Sie Gefrierprodukte gekauft, Anweisungen auf der Verpackung beachten.
- Gemüse muss unmittelbar gekocht werden.
- Fertige Speisen bzw. Halbprodukte können unmittelbar zubereitet werden.
- Fisch und Fleisch müssen über mehrere Stunden langsam im Kühlabteil auftauen. Besitzen Sie ein Mikrowellengerät, kann dieser Prozess beschleunigt werden.

DEUTSCH

5. REINIGUNG UND WARTUNG

REINIGUNG:



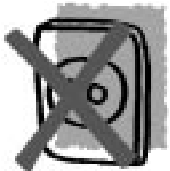
- Schalten Sie den Kühlschrank vor dem Reinigen aus (vgl. Seite 7).
- Innenraum mit Wasser und Bikarbonat und einem Schwamm oder Tuch reinigen. Damit wird eine Geruchbildung verhindert.
- Keine Dampfreinigungsgeräte, Lösungsmittel oder Scheuermittel benutzen, da sie den Innenraum des Geräts beschädigen könnten. Die Zubehörteile auch nicht in der Geschirrspülmaschine spülen.
- Wasserauffangschale und Abfluss regelmässig mit lauwarmem Wasser und einigen Tropfen Chlorlauge reinigen.
- Es wird empfohlen, das rückseitige Gitter einmal im Jahr mit dem Staubsauger zu reinigen. Wenn es schmutzig ist, nimmt die Leistungsfähigkeit des Geräts ab und der Stromverbrauch zu.

LAMPENWECHSEL



- Lichtschalter ausschalten.
- Deckel durch Drücken auf die innere Lasche abnehmen.
- Lampe ausdrehen und durch eine neue der selben Art, mit Gewinde E14, 220-240V und höchstens 15 W, ersetzen.

WAS IST BEI STROMAUSFALL ZU TUN:

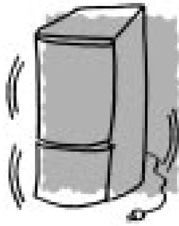


- Soweit möglich, Türen nicht öffnen.
- Ist die Stromversorgung wieder hergestellt, prüfen ob die Nahrungsmittel aufgetaut sind oder nicht.
- Aufgetaute Nahrungsmittel sofort aufbrauchen und keinesfalls erneut einfrieren.

WAS IST ZU TUN, WENN DAS GERÄT LÄNGERE ZEIT NICHT BENUTZT WERDEN SOLL:

- Kühlschrank entleeren.
- Gerät abschalten und wie beschrieben reinigen. Licht durch Betätigung des Schalters abschalten. Seite 3
- Türen offen lassen, damit keine Geruchsbildung entsteht.

6. NORMALE GERÄUSCHE IM GERÄT



- Das Kühlgas kann im Kühlkreis Brodelgeräusche hervorrufen.
- Der Kompressor kann Summ- und/oder leichte Schlaggeräusche verursachen, speziell beim Anspringen.
- Knackgeräusche infolge von Dehnungen oder Schrumpfungen der eingesetzten Materialien sind normal.
- Verfügt Ihr Gerät über einen Ventilator, hören Sie auf Grund der Luftumwälzung im Innern des selben ein Rauschen.
- Das Isoliermaterial verstärkt die Geräuschpegel.

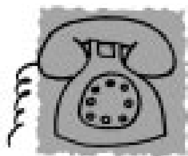
DEUTSCH

7. PROBLEMLÖSUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Kühlschrank funktioniert nicht.	• Stecker nicht angeschlossen.• • Keine Stromversorgung des Steckers, da Sicherung durchgebrannt oder der automatische Strombegrenzer angesprungen ist. • Anschlussschalter nicht betätigt.	• Schalter ein stecken. • Sicherung wechseln oder FI-Schutzschalter wieder einschalten. • Schalter betätigen.
Kühlschrank schwingt.	• Kühlschrank schlecht nivelliert.	• Mit Nivellierfüssen ausrichten.
Kühl- und Gefrierabteil kühlen nicht genug.	• Temperaturwahlschalter befindet sich in warmer Stellung. • Tür wurde schlecht geschlossen oder Tür häufig geöffnet. • Raum zwischen Kühlschrank und Boden oder Decke des Kühlschranks verdeckt. • Kühlschrank ist direkt der Sonneneinstrahlung oder igen Wärmequellen ausgesetzt. • Nahrungsmittel in grossen Mengen in den Kühlschrank gelegt.	• Temperaturwahlschalter sofort in eine kältere Stellung drehen. • Achten Sie darauf, dass die Tür nicht zu lange offen bleibt. • Diesen Bereich wie in diesem Handbuch unter "Installation" beschrieben frei lassen. • Standort des Kühlschranks ändern und Gerät gegen diese Wärmequellen schützen. • Im Kapitel "Betrieb und Benutzung des Geräts" nachschlagen.
Motor läuft ständig.	• Die Türen sind nicht richtig geschlossen. • Die Türen werden häufig geöffnet. • Nahrungsmittel wurden vor kurzer Zeit ins Gerät gelegt. • Temperaturwahl in hoher Stellung.	• Tür richtig schliessen. • Tür nicht so häufig aufmachen. • Warten, bis sich das Gerät normalisiert. • Temperaturwahlschalter sofort in kältere Stellung drehen.

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Tür schliesst nicht.	• Das Gerät ist nicht richtig nivelliert. • Türen wurden heftig zugeschlagen. • Ein Produkt im Innern wirkt als Anschlag.	• Gerät richtig nivellieren. • Türen immer vorsichtig schliessen. • Produkt an einer geeigneten Stelle ablegen.
Wassertropfen oder Eis an der Rückwand des Geräts.	• Automatischer Kühlkreislauf.	• Machen Sie sich keine sorgen, das ist normal.
Wasser im unteren Bereich des Kühlschranks.	• Abflussleistung verstopft. • Ein Produkt steht mit der Rückwand des Geräts in Berührung.	• Wasserauffangsleitung wie unter Reinigung beschrieben reinigen. • Darauf achten, dass Nahrungsmittel oder Behälter nicht die Rückwand berühren.
Viel Eis an den Wänden des Gefrierabteils oder an der Rückwand des Kühlabteils.	• Tür steht offen. • Tür ist häufig geöffnet worden.	• Prüfen, ob Produkte das Schliessen der Tür verhindern. • Darauf achten, dass die Tür nicht zu lange offen steht.
Geruch im Innern des Kühlschranks	• Manche Nahrungsmittel erzeugen Geruch im Kühlschrank.	• Nahrungsmittel gut einwickeln oder abdecken.
Nahrungsmittel werden trocken.	• Nahrungsmittel sind nicht richtig eingewickelt.	• Nahrungsmittel richtig einwickeln oder abdecken.
Lampe des Kühlschranks leuchtet nicht.	• Die Lampe sitzt locker. • Lampe durchgebrannt. • Stecker nicht am Netz angeschlossen. • Keine Stromversorgung des Steckers, da Sicherung durchgebrannt oder der FI-Schutzschalter ausgelöst. • Lichtschalter ist ausgeschaltet.	• Richtig eindrehen. • Lampe wie beschrieben auswechseln. • Stecker anschliessen. • Sicherrung wechseln oder FI-Schutzschalter wieder einschalten. • Schalter betätigen.Seite 3

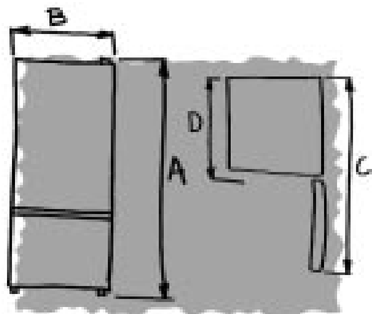
8. ANRUF BEIM KUNDENDIENST



- Lesen sie diese Anleitungen aufmerksam durch. Konnte das Problem nicht gelöst werden, rufen Sie den Kundendienst an.
- Die Adresse und Telefonnummer der in Ihrer Nähe gelegenen Kundendienststelle entnmehmen Sie bitte der mit dem Gerät mitgelieferten Liste oder dem Telefonbuch Ihrer Stadt.
- Zur Erleichterung der Arbeit, geben Sie dem Kundendienst bitte folgende Daten an:
  - Modell des Geräts.
  - Referenz des Geräts.
  - Rechnungsdatum.
  - Beschreibung des Problems.
  - Ihre Anschrift und Telefonnummer.

9. SPEZIFIKATIONEN

MASSE			
Höhe (mm)	A	1710	1860
Breite (mm)	B	600	600
Mit der Tür geöffnet (mm)	C	1170	1170
Tiefe (mm)	D	610	610



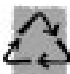
DIE GERÄTE ERFÜLLEN DIE BESTIMMUNGEN DER EWG-RICHTLINIEN 73/23, 93/68, 89/336, 92/75, 96/57, 94/2, 86/594, 2002/72.

INDICE

Legga attentamente queste istruzioni prima di usare l’apparecchio. Conservi questo manuale per usi futuri.

ITALIANO

1. INFORMAZIONE SU SICUREZZA ED AVVERTENZE GENERALI

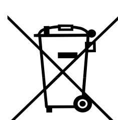
RECICLABILITÀ: 

INFORMAZIONI PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEGLI APPARECCHI ELETTRICI ED ELETTRONICI (RAEE)

Alla fine della sua vita utile, l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici.

Lo si può consegnare gratuitamente agli appositi centri di raccolta, gestiti dall'amminis-trazione locale, o ai distributori che forniscono questo servizio.

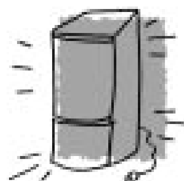
Smaltire separatamente un elettrodomestico significa evitare eventuali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da uno smaltimento inadeguato, e consente il trattamento e il riciclaggio dei materiali che lo compongono, con un notevole risparmio di energia e di risorse.



Per sottolineare il dovere di collaborare con la raccolta selettiva, sull'apparecchio è apposto il simbolo qui riportato che indica che per lo smaltimento non si devono usare i cassonetti tradizionali.

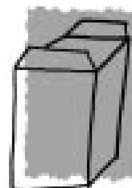
Per ulteriori informazioni, rivolgersi all'ente locale competente o al proprio rivenditore di fiducia.

APPARECCHIO VECCHIO:



- Si assicuri di non danneggiare il circuito frigorifero giacchè può contenere sotanze che pregiudichino l’ambiente.
- Inutilizzi il frigorifero:
    1. Tagli il cavo d’alimentazione.
    2. Smonti le porte e mantenga le griglie nella loro posizione per evitare che i bambini possano accedere facilmente all’interno.

IMBALLAGGIO:

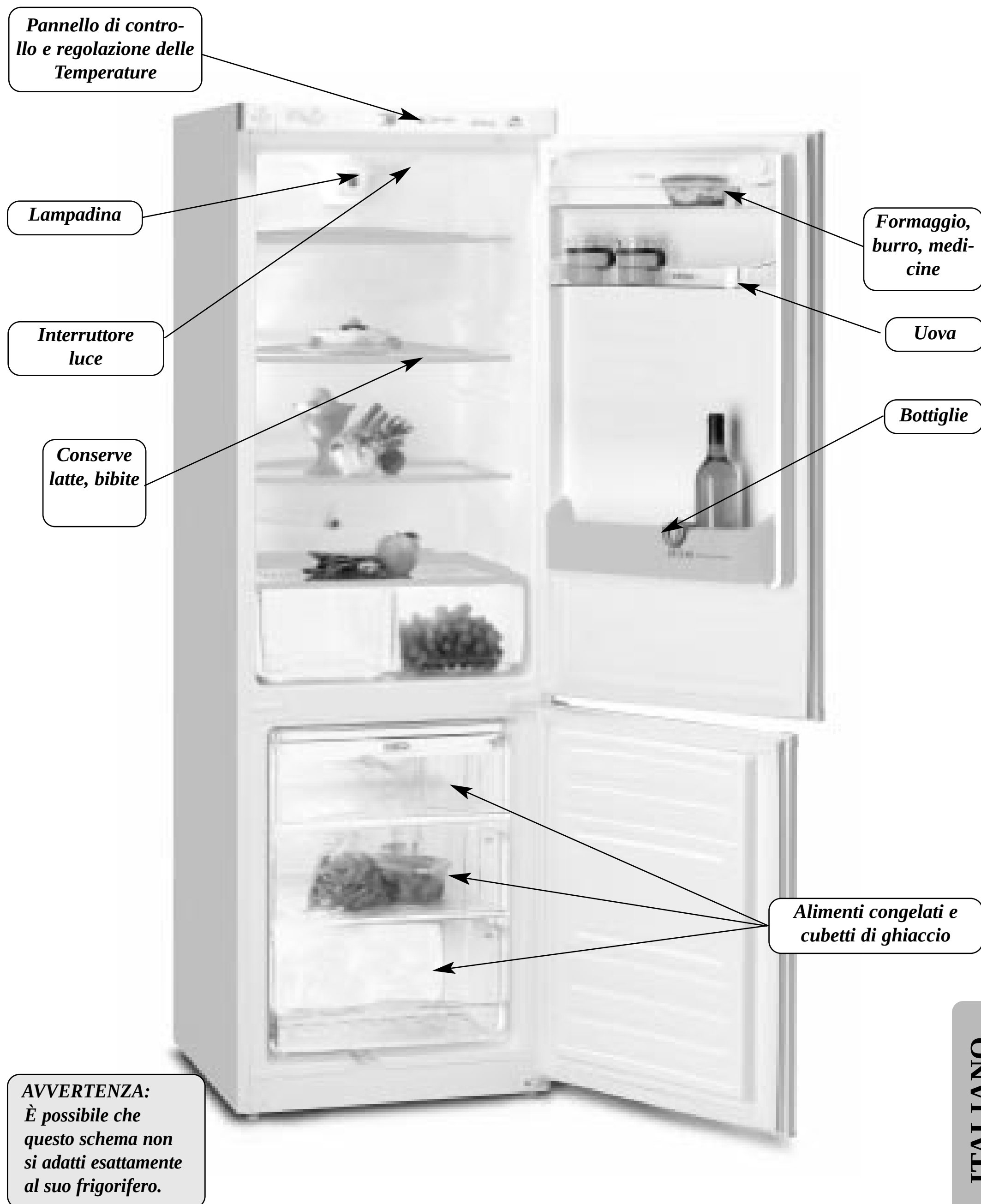


- I materiali utilizzati nell’imballaggio sono totalmente riciclabili. (Cartone, coperta di bolle di PE, EPS…).
- ***AVVERTENZA:*** Non lasci i materiali dell’imballaggio alla portata dei bambini giacchè sono particolarmente pericolosi.
- Per l’eliminazione tenga in conto le norme locali di trattamento di questo tipo di rifiuti

CARATTERISTICHE DELL’APPARECCHIO:

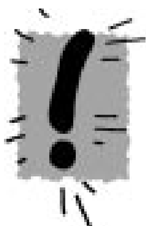
- Questo apparecchio è un frigorifero con vano congelatore di 4 stelle (* ***), il che la permetterà di congelare alimenti.
- Il frigoriferi funzionerà correttamente tra le seguenti temperature: 10º C - 43º C

2. DESCRIZIONE DEL FRIGORIFERO



ITALIANO

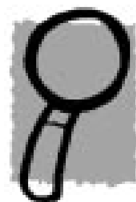
SICUREZZA:



- Il modello di frigorifero che lei ha acquistato, si commercializza con il refrigerante R600a. Tenga conto di quanto segue:
  - Questo refrigerante non deteriora l'ambiente.
  - È infiammabile, per cui deve assicurarsi che il circuito frigorifero si trova in perfette condizioni. Se ha subito qualche danno, consulti il distributore prima di connettere.
- Questo frigorifero può essere riparato unicamente dal servizio di assistenza tecnica ed utilizzando ricambi originali.
- Non utilizzi elementi con fuoco né apparecchi elettrici nel frigorifero.
- Non permetta che i bambini giochino con il frigorifero.
- Non introduca liquidi volatili, infiammabili o esplosivi.

3. INTALLAZIONE

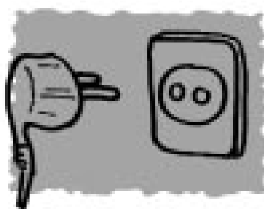
UBICAZIONE:



- Collochi il frigorifero lontano da fonti di calore (cucine, caloriferi, ecc.) e protetto contro i raggi diretti del sole giacchè questo fa aumentare il consumo.
- Permetta che circoli l'aria nella parte posteriore del frigorifero. Non tappare lo spazio esistente tra il frigorifero e il pavimento, né la parte superiore del frigorifero con alcun oggetto.
- Il frigorifero non si deve installare all'aperto né esposto alla pioggia.
- In determinate condizioni di umidità relativa e di temperatura ambiente, si può produrre della condensa all´interno e all´esterno del frigorifero.

Per evitare vibrazioni e rumori, si assicuri che il frigorifero sia ben collocato e livellato.

CONNESSIONE ELETTRICA:



- Caratteristiche della spina: 220-240V con presa a terra.
- Non utilizzi adattatori né prolunghe.
- Eviti che il cavo sia a contatto con il motore.
- Eviti che il cavo rimanga intrappolato dietro il frigorifero.

CAMBIO DI SENSO DI APERTURA DELLE PORTE:

UTENSILI NECESSARI:

- Cacciavite con punta a stella.

OPERAZIONI CHE DEVE REALIZZARE:

1. Sconnetta il frigorifero dalla rete elettrrica e vuoti tutto il contenuto della controporta.
2. Ritire le viti, estragga la cerniera inferiore dal suo posto. (Fig.1)
3. Ritiri la porta del congelatore.
4. Estragga la copertura delle viti della cerniera centrale e sviti le due viti che la sorreggono. (Fig.2)
5. Ritiri la porta del refrigeratore.
6. Ritiri l´asse della cerniera superiore e lo monti nell´altro lato del frigorifero. (Fig.3)
7. Cambi la posizione dell´asse della cerniera inferiore. (Fig.1)
8. Cambi le maniglie laterali alla posizione opposta, se esistenti.
9. Proceda al montaggio delle porte procedendo in ordine inverso a quello seguito durante il processo di smontaggio.

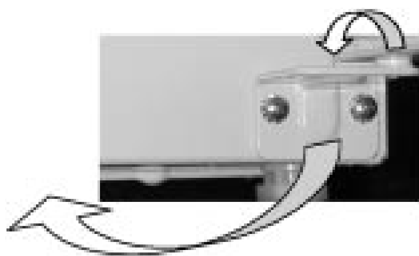


Fig. 1 Cerniera inferiore

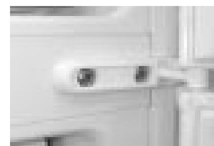


Fig. 2 Cerniera centrale



Fig. 3 Cerniera superiore

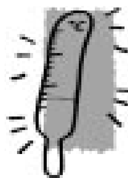
Connetta l´apparecchio e verifichi che le strisce apposte chiudano bene quando si chiude la porta.

PRIMA DI CONNETTERE IL SUO FRIGORIFERO:

- Pulisca l’interno con acqua tiepida e bicarbonato. Sciacqui ed asciughi accuratamente.
- Aspetti 2 ore prima di mettere in moto per assicurare la stabilizzazione dei lubrificanti del motore.
- Se l’apparecchio è stato sconnesso, dopo averlo messo in moto bisogna attendere 4 ore prima di introdurre gli alimenti nel frigorifero.

4. FUNZIONAMENTO ED USO DEL FRIGORIFERO

COME REGOLARE LA TEMPERATURA:



- In condizioni normali, si raccomanda di selezionare una temperatura approssimata di 4ºC nel refrigeratore.
- Per la regolazione della temperatura, usare il comando di controllo. I valori numerici indicano un livello freddo selezionato maggiore o minore.

AVVERTENZA: La temperatura dell'interno del frigorifero dipende da:

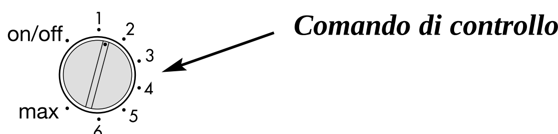
- ***La temperatura ambiente.***
- ***L'ubicazione dell'apparecchio.***
- ***La frequenza di apertura delle porte.***

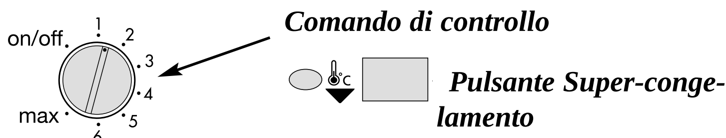
PANNELLO DI CONTROLLO

Il frigorifero può disporre di uno dei seguenti pannelli di comando:

- Pannello di comando con solo il comando di controllo.
- Pannello di comando con il comando di controllo e il pulsante di super-congelamento

Per la regolazione della temperatura, usare il comando di controllo. I valori numerici indicano un livello freddo selezionato maggiore o minore.





--------------------------------- FUNZIONI ----------------------------

Connessione e sconnessione del funzionamento
Per collegare l’avvio del frigorifero, mettere il comando di controllo a partire dalla posizione 1.
Per arrestare il frigorifero, mettere il comando di controllo nella posizione di arresto o STOP.

Selezione della temperatura
Ruotando il comando di controllo è possibile selezionare la temperatura del frigo. Più alto è il numero selezionato, più freddo produce il frigorifero.

Congelamento di alimenti
Quando si congelano degli alimenti, mettere il comando di controllo nella posizione massima.
Questa funzione facilita il congelamento del cibo e si raccomanda di utilizzarla 24 ore prima di caricare una grande quantità di alimenti. Trascorse 24 ore dal caricamento degli alimenti, questi sono congelati e si può mettere il comando di controllo nella posizione abituale.

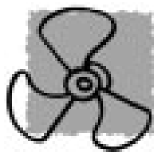
Super-congelamento
Se il frigorifero dispone di questa funzione, oltre alle istruzioni per il ***Congelamento di alimenti***, azionare il pulsante di Super-congelamento: si accenderà il pilota indicatore con la luce gialla e si faciliterà il congelamento degli alimenti. Si raccomanda di azionare il pulsante 24 ore prima di caricare una grande quantità di alimenti. Trascorse 24 ore dal caricamento degli alimenti è possibile disattivare questa funzione premendo di nuovo il pulsante di Super-congelamento.
Azionando il pulsante di Super-congelamento, la luce interna del frigorifero resta accesa a potenza intermedia e in questo modo il compressore funziona più a lungo, per ottenere temperature più fredde nel congelatore.

COME REALIZZARE UN USO ADEGUATO DELL’APPARECCHIO:

REFRIGERATORE

- Lasci spazio sufficiente tra gli alimenti perchè circoli l’aria tra di essi.
- Non metta gli alimenti a contatto con la parete fredda del fondo del refrigeratore. Per questo gli scaffali dispongono di un fine corsa che non deve oltrepassare.
- La porta non deve restare aperta più tempo di quello necessario.
- Non introduca alimenti caldi.

FREDDO OMOGENEO (Opzionale)



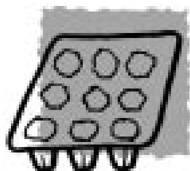
Per i modelli con ventilatore

- Il suo frigorifero dispone di ***freddo omogeneo*** nel refrigeratore. Questa prestazione la fornisce il ventilatore situato nella zona superiore posteriore della cella.

CONGELATORE:

- La quantità di alimenti da congelare in una volta non dovrà oltepassare il valore del potere di congelazione indicato nella plancia delle caratteristiche.
- Congeli sempre alimenti in buono stato.
- Faccia caso della data si scadenza.
- Perchè non si asciughino gli alimenti li avvolga in carta d'alluminio in un film plastico.
- Non metta a contatto alimenti da congelare con alimenti già congelati.
- Non congeli mai per la seconda volta un alimento scongelato.
- Congeli in razioni di consumo giornaliero.
- Non immagazzini nel congelatore bottiglie con bibite gassose o bottiglie di vetro che contengano liquidi, giacchè possono scoppiare.
- Non consumi gelati o alimenti molto freddi giacchè possono produrre bruciature in bocca.
- Collochi un'etichetta sulla confezione indicando il contenuto e la data di congelazione.

PRODUZIONE DI CUBETTI DI GHIACCIO:



- Riempa fino a tre quartie d'acqua i vassoi che troverà all'interno del congelatore.
- Introduca i vassoi nel congelatore.
- Una volta congelata l'acqua, può estrarre i cubetti inclinando leggermente i vassoi.

SBRINAMENTO

REFRIGERATORE:

- Il sistema sbrinatura del refrigeratore funziona automaticamente, per cui non ha bisogno di nessun intervento dell'utente.
- La parete del fondo del refrigeratore sarà abitualmente piena di goccioline d'acqua o ghiaccio. Questo è totalmente NORMALE e forma parte del processo automatico di sbrinamento.
- Queste gocce si raccolgono in un recipiente che è sopra il motore e evaporano con il calore generato dallo stesso.

CONGELATORE:

- Con il tempo, nelle pareti del congelatore si forma uno strato di brina o ghiaccio. Quando è eccessivo, provocherà un maggior consumo di energia nel suo frigorifero. Si raccomanda di eliminare questo strato di ghiaccio, perlomeno, 2 volte all'anno.
- Questo processo bisogna farlo il più rapidamente possibile giacchè se la temperatura degli alimenti aumenta, diminuisce il periodo di conservazione.
- PASSI DA SEGUIRE:
  1. Scelga un giorno in cui abbia pochi alimenti nel congelatore.
  2. Vuoti il congelatore e metta gli alimenti congelati in borse termiche in un luogo fresco.
  3. Scollegare il frigorifero come da pagina 7.
  4. Per accelerare il processo potrà utilizzare una spatola di plastica, ma in nessun momento utilizzi oggetti metallici, affilati o con punta (coltelli, forchette, spatole metalliche…) giacchè possono danneggiare il circuito frigorifero.

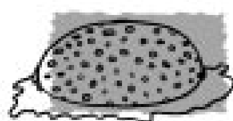
<u>SCONGELAZIONE DI ALIMENTI</u>

Non tutti gli alimenti devono essere scongelati nello stesso modo

- Se ha acquistato alimenti congelati in commercio, segua le istruzioni della confezione.
- La verdura si deve cuocere direttamente.
- In generale, gli alimenti preparati o precotti si possono cucinare direttamente.
- Carne e pesce si devono scongelare lentamente nel refrigeratore durante varie ore. Se lei dispone di forno microonde, potrà accelerare la scongelazione in gran misura.

5. PULIZIA E MANUTENZIONE

PULIZIA:



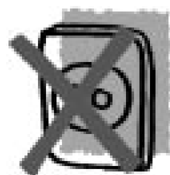
- Scollegare il frigorifero prima di iniziare la pulizia, come da pagina 7.
- Pulisca l'interno utilizzando acqua con bicarbonato, aiutato con una spugna o panno giacchè così riuscirà ad evitare la formazione di odori.
- Non utilizzi in nessun caso macchine di pulizia a vapore, solventi o detersivi abrasivi giacchè possono danneggiare l'interno del suo apparecchio. Non introduca neppure gli accessori interni nel lavastoviglie.
- Periodicamente pulisca il raccogliacque e lo scolo utilizzando acqua tiepida con gocce di candeggina.
- Si raccomanda di pulire la griglia posteriore una volta all'anno con un aspirapolvere giacchè se è sporca diminuisce il rendimento del frigorifero ed aumenta il suo consumo.

CAMBIO DELLA LAMPADA



- Sconnetta l'interruttore della luce.
- Estragga il copechio riflettente di luce premendo il pulsante interna.
- Estragga la lampada avariata e ne collochi un'altra dello stesso tipo, con vite E14, 220-240V e 15 W massimo.

CHE COSA FARE IN CASO D'INTERRUZIONE DELLA CORRENTE:

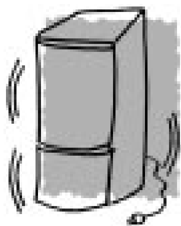


- Se fosse possibile non apra le porte del frigorifero.
- Quando ritorna la corrente, verifichi se gli alimenti si sono scongelati.
- Consumi gli alimenti che si siano scongelati.

CHE COSA FARE SE NON UTILIZZIAMO L'APPARECCHIO PER UN LUNGO PERIODO DI TEMPO:

- Vuoti il frigorifero
- Sconnetta e pulisca l'apparecchio come si è descritto nel paragrafo di pulizia e spenga la luce mediante l'interruttore. Pagina 3.
- Lasci le porte aperte perchè non si formino cattivi odori.

6. RUMORI NORMALI NEL FRIGORIFERO



- Il gas refrigerante può produrre un gorgoglio circolando attraverso i circuiti.
- Il compressore può produrre ronzii e/o un leggero picchiettio potendo essere più accentuati all'avviamento.
- Crac prodotto dalle dilatazioni e contrazioni dei materiali utilizzati.
- Se il suo apparecchio dispone di un ventilatore, sentirà un sussurro dovuto all'aria che circola nell'interno del refrigeratore.
- L'isolante impiegato amplifica i livelli di rumore.

7. SOLUZIONE DI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Il frigorifero non funziona.	• La spina non è connessa. • Non giunge corrente elettrica alla spina per essersi fuso il fusibile o per essere saltato il limitatore automatico di potenza. • Comandi di connessione non attivati.	• Connetta la spina. • Cambi il fusibile o riconnetta il limitatore automatico di potenza. • Attivare comandi.
Il frigorifero vibra.	• Il frigorifero è mal livellato.	• Lo livelli con dei piedini livellatori.
Il frigorifero o congelatore raffredda poco.	• La selezione di temperatura si trova in una posizione calda. • È stata lasciata la porta mal chiusa o è stata aperta con moltra frequenza. • È stato tamponato lo spazio tra il frigorifero ed il pavimento o il tetto del frigorifero. • Il frigorifero è esposto direttamente ai raggi solari o ad una fonte di calore. • Alimenti introdotti in grande quantità.	• Regoli la selezione della temperatura ad una posizione più fredda. • Abbia cura che la porta non rimanga aperta troppo tempo. • Conservi libere queste zone secondo quanto viene indicato nel capitolo "intallazione" di questo manuale. • Cambi l'ubicazione del frigorifero o lo protegga da queste fonti di calore. • Consulti il capitolo di "funzionamento ed uso del frigorifero".
Il motore funziona continuamente	• Le porte non sono chiuse correttamente. • Le porte sono di solito aperte • Gli alimenti sono stati recentemente introdotti. • Selezione di temperatura in posizione alta.	• Chiuda la porta correttamente. • Eviti di aprire frequentemetne la porta. • Aspetti che l'apparecchio ritorni alla normalità. • Giri il selettore della temperatura ad una posizione di meno freddo.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
La porta non si chiude.	• L'apparecchio non è livellato correttamente. • Le porte sono state chiuse vilentemente. • Qualche prodotto all'interno ostacola la chiusura.	• Livelli l'apparechio correttamente. • Livelli l'apparechio correttamente. • Collochi questo prodotto in un luogo adeguato.
Gocce d'acqua o ghiaccio nella parete del fondo del refrigeratore.	• Ciclo automatico del refrigeratore.	• Non si allarmi, questo è completamente normale.
Acqua nella parte inferiore del refrigeratore.	• Condotto di scolo ostruito. • È stato collocato qualche alimento a contatto con la parete del fondo.	• Pulisca il condotto del raccogliacque come si indica nel paragrafo di pulizia. • Non collochi alimenti o recipienti a contatto con la parete del fondo.
Molto ghiaccio nelle pareti del congelatore o nella parete del fondo del refrigeratore.	• La porta è aperta • La porta è stata aperta molte volte.	• Guardi se gli alimenti disturbano la chiusura della porta. • Abbia cura che la porta non rimanga aperta troppo tempo.
Odore nell'interno del frigorifero.	• Alcuni alimenti trasmettono odori al frigorifero.	• Avvolga gli alimenti o li copra correttamente.
Gli alimenti si asciugano.	• Gli alimenti non sono avvolti adeguatamente.	• Avvolga gli alimenti o li copra correttamente.
La lampada del refrigeratore non si accende	• La lampada è lenta. • La lampada è fusa. • La spina non è connessa alla presa di corrente. • Non arriva corrente elettrica alla spina per essersi fuso il fusibile o per essere saltato il limitatore automatico di potenza. • L'interruttore di luce è sconnesso.	• Avviti correttamente. • Sostituisca la lampada come viene indicato nel manuale. • Connetta la spina. • Cambi il fusibile o riconnetta il limitatore automatico di potenza. • Azioni l'interruttore. (Pag.3)

ITALIANO

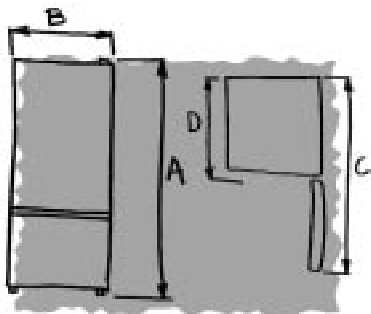
8. TELEFONATA AL SERVIZIO D’ASSISTENZA TECNICA



- Legga Attentamente il manuale e se non ha potuto risolvere il problema telefoni al servizio d’assistenza tecnica.
- L’indirizzo ed il numero di telefono più vicini al suo domicilio figurano nell’indice degli uffici di servizio tecnico ufficiale che forniamo con l’apparecchio o nella guida telefonica della sua città.
- Per facilitare i compiti del servizio d’assistenza tencnica, dovrà fornire loro i seguenti dati.
  - Modello del frigorifero.
  - Riferimento del frigorifero.
  - Data d’acquisto.
  - Descrizione del problema.
  - Indirizzo e telefono della sua casa.

9. SPECIFICHE

DIMENSIONI			
Altezza (mm	A	1710	1860
Larghezza (mm)	B	600	600
Con porta aperta (mm)	C	1170	1170
Fondo (mm)	D	610	610



QUESTI APPARECCHI OTTEMPERANO LE DIRETTIVE CEE 73/23, 93/68, 89/336, 92/75, 96/57, 94/2, 86/594, 2002/72.

